

第 37 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一四年九月十日，星期三



Número 37

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 10 de Setembro de 2014

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第263/2014號行政長官批示，委任一名科學技術  
發展基金信託委員會成員。..... 16003
- 批示摘錄數份。..... 16003

#### 政府總部輔助部門：

- 批示摘錄數份。..... 16003

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2014, que  
nomeia um membro do Conselho de Curadores do  
Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da  
Tecnologia. .... 16003
- Extractos de despachos. .... 16003

#### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

- Extractos de despachos. .... 16003

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**行政法務司司長辦公室：**

第40/2014號行政法務司司長批示，將一名以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人的委任續期。..... 16004

**社會文化司司長辦公室：**

第163/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂為鮑思高體育中心人造草足球場仿真草十二個月維護保養服務合同的簽署人。..... 16004

第164/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向《離島醫療綜合體》提供土工技術研究和地質勘探服務（增加探土位置）合同的簽署人。..... 16005

第166/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區圖書館供應及安裝預約書自助取書電子櫃系統合同的簽署人。..... 16005

第167/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區圖書館供應及安裝古籍掃描器合同的簽署人。..... 16006

第169/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝核磁共振波譜儀及四極桿串聯飛行時間質譜合同的簽署人。..... 16006

第170/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝核磁共振波譜儀及四極桿串聯飛行時間質譜合同的簽署人。..... 16006

批示摘錄數份。..... 16007

**運輸工務司司長辦公室：**

第45/2014號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度無償批出，位於澳門半島馬交石炮台馬路的地地的批給。..... 16007

**廉政公署：**

批示摘錄數份。..... 16014

**警察總局：**

批示摘錄一份。..... 16014

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 16015

**Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:**

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 40/2014, que renova a nomeação para exercer, em regime de acumulação, as funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões. 16004

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 163/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de reparação e manutenção do campo de relva sintética do Centro Desportivo do Colégio D. Bosco, com a duração de doze meses. .... 16004

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 164/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato de Fornecimento dos Serviços de Pesquisa Geotécnica e de Investigação Geológica para o Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas — Alargamento das Áreas de Sondagem Geológica. .... 16005

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 166/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do sistema automático de levantamento de livros reservados, para a biblioteca no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin. .... 16005

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 167/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do scanner de livros raros para a biblioteca no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin. .... 16006

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 169/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um *NMR Spectrometer* e de um *QTOF-UPLC Instrument*, para a Faculdade de Ciências da Saúde, no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin. .... 16006

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 170/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um *NMR Spectrometer* e de um *QTOF-UPLC Instrument*, para a Faculdade de Ciências da Saúde, no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin. .... 16006

Extractos de despachos. .... 16007

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2014, que revê a concessão gratuita, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Estrada de D. Maria II. .... 16007

**Comissariado contra a Corrupção:**

Extractos de despachos. .... 16014

**Serviços de Polícia Unitários:**

Extracto de despacho. .... 16014

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. .... 16015

<b>人才發展委員會：</b>		<b>Comissão de Desenvolvimento de Talentos:</b>	
批示摘錄一份。.....	16015	Extracto de despacho. ....	16015
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	16016	Extractos de despachos. ....	16016
聲明書一份。.....	16018	Declaração. ....	16018
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	16018	Extractos de despachos. ....	16018
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄一份。.....	16019	Extracto de despacho. ....	16019
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	16019	Extractos de despachos. ....	16019
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
聲明書一份。.....	16024	Declaração. ....	16024
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
聲明書一份。.....	16024	Declaração. ....	16024
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄一份。.....	16024	Extracto de despacho. ....	16024
<b>澳門貿易投資促進局：</b>		<b>Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	16025	Extracto de despacho. ....	16025
<b>工商業發展基金：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:</b>	
批示摘錄一份。.....	16027	Extracto de despacho. ....	16027
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	16027	Extractos de despachos. ....	16027
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	16028	Extractos de despachos. ....	16028
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	16028	Extracto de despacho. ....	16028
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	16029	Extractos de despachos. ....	16029
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	16031	Extractos de despachos. ....	16031
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	16034	Extractos de despachos. ....	16034
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄一份。.....	16036	Extracto de despacho. ....	16036
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
議決摘錄一份。.....	16037	Extracto de deliberação. ....	16037
<b>旅遊危機處理辦公室：</b>		<b>Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	16037	Extracto de despacho. ....	16037
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	16037	Extractos de despachos. ....	16037

<b>地圖繪製暨地籍局：</b>	
批示摘錄一份。.....	16039
<b>海事及水務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	16039
<b>地球物理暨氣象局：</b>	
批示摘錄一份。.....	16040
<b>房屋局：</b>	
批示摘錄數份。.....	16040
<b>建設發展辦公室：</b>	
批示摘錄數份。.....	16041
<b>環境保護局：</b>	
批示摘錄數份。.....	16042
<b>環保與節能基金：</b>	
批示摘錄一份。.....	16043
<b>運輸基建辦公室：</b>	
批示摘錄數份。.....	16044
<b>科技委員會秘書處：</b>	
批示摘錄一份。.....	16045

### 政府機關通告及公告

<b>終審法院院長辦公室佈告：</b>	
為填補二等技術員（機電範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。.....	16046
為填補法院助理書記員晉升培訓課程入學試的應考人最後評核名單。.....	16047
公告一則，關於張貼為錄取四十名法院司法輔助人員參加法院特級書記員晉升培訓課程的准考人確定名單。.....	16048
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）三缺入職開考的專業面試的舉行地點、日期及時間。.....	16049
<b>檢察長辦公室佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	16049
<b>個人資料保護辦公室佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的通告。.....	16049
<b>禮賓公關外事辦公室佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等公關督導員四缺入職開考的確定名單。.....	16050

<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
Extracto de despacho. ....	16039
<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
Extractos de despachos. ....	16039
<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
Extracto de despacho. ....	16040
<b>Instituto de Habitação:</b>	
Extractos de despachos. ....	16040
<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
Extractos de despachos. ....	16041
<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
Extractos de despachos. ....	16042
<b>Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:</b>	
Extracto de despacho. ....	16043
<b>Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:</b>	
Extractos de despachos. ....	16044
<b>Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:</b>	
Extracto de despacho. ....	16045

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. ....	16046
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto. ....	16047
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do concurso condicionado para a selecção de quarenta oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial especialista. ....	16048
Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional, local, data e hora do concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. ....	16049
<b>Gabinete do Procurador:</b>	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	16049
<b>Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:</b>	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. ....	16049
<b>Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente de relações públicas de 2.ª classe. ....	16050

**行政公職局佈告：**

- 為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 16051
- 公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員九缺晉級開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 16051
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 16052
- 公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 16052
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16052
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 16053
- 公告一則，關於“政府數據中心網絡設施”的公開招標。..... 16053

**法律改革及國際法事務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員四缺入職開考的准考人確定名單。..... 16055
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16055

**民政總署佈告：**

- 公告一則，關於承包“南、西灣湖及媽閣湖的清理及保養服務”的公開招標。..... 16056
- 告示一則，關於一名該署財務資訊部重型車輛司機的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 16057

**經濟局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16057

**財政局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 16058
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16059
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 16060

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 16051
- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados nas provas de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de acesso, para o preenchimento de nove vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 16051
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 16052
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 16052
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática. .... 16052
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .... 16053
- Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de equipamento de rede destinado ao Centro de Dados do Governo. .... 16053

**Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:**

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. .... 16055
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 16055

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

- Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza e manutenção do Lago Nam Van, Lago Sai Van e Lago da Barra». .... 16056
- Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido motorista de pesados, dos Serviços Financeiros e Informáticos deste Instituto. .... 16057

**Direcção dos Serviços de Economia:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. .... 16057

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

- Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16058
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal e uma de adjunto-técnico especialista. .... 16059
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16060



**統計暨普查局佈告：**

為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16061

**勞工事務局佈告：**

為填補顧問高級技術員六缺晉級開考的應考人成績表。..... 16062

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（製冷範疇）一缺入職開考的投考人確定名單及知識考試第一階段筆試的地點、日期及時間。..... 16063

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16063

**博彩監察協調局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16063

**消費者委員會佈告：**

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16064

**人力資源辦公室佈告：**

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16065

**中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：**

為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的應考人成績表。..... 16065

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）兩缺入職開考的知識考試成績名單。..... 16066

**澳門保安部隊事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺入職開考的投考人知識考試（口試）名單。..... 16067

公告一則，關於張貼為填補二等技術稽查一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 16067

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16068

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）十五缺入職開考的更正確定名單。..... 16069

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. .... 16061

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor. .... 16062

Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos (1.ª fase — prova escrita) e a lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de refrigeração. .... 16063

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista. .... 16063

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 16063

**Conselho de Consumidores:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 16064

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 16065

**Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. .... 16065

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimento do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. .... 16066

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a prova de conhecimentos (prova oral) do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. .... 16067

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico de 2.ª classe. .... 16067

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de técnico principal, área de informática. .... 16068

Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista definitiva do concurso de ingresso, para o preenchimento de quinze vagas de auxiliar, área de servente. .... 16069

**司法警察局佈告：**

為填補首席行政技術助理員兩缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 16069

**澳門監獄佈告：**

為填補一等技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 16070

**衛生局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺及一等技術輔導員七缺晉級開考的通告。 16072

公告一則，關於張貼為填補技術工人（冷氣系統及冷凍設備技工範疇）五缺入職開考的投考人的知識考試成績名單。..... 16072

通告一則，關於為填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）兩缺的入職開考。 16073

**教育暨青年局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 16078

**文化局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（圖書管理範疇）七缺入職開考的投考人確定名單。... 16079

**社會工作局佈告：**

為填補社會工作範疇特級技術員五缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 16079

**體育發展局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺及二等技術員（機電工程範疇）一缺入職開考的確定名單以及張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）一缺入職開考的應考人知識考試成績名單。..... 16080

**社會保障基金佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 16081

**澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：**

為填補二等技術員（中文傳意範疇）一缺入職開考的最後成績表。..... 16081

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16083

**文化產業委員會秘書處佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 16083

**Polícia Judiciária:**

Listas de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal e uma de adjunto-técnico principal. .... 16069

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Listas classificativas finais dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. ... 16070

**Serviços de Saúde:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal e sete de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 16072

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de operário qualificado, área de mecânico operador de sistema de ar condicionado e equipamentos de refrigeração. .... 16072

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação terapia da fala. 16073

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16078

**Instituto Cultural:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, área de biblioteconomia. 16079

**Instituto de Acção Social:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico especialista, área de serviço social. .... 16079

**Instituto do Desporto:**

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática, e uma de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica, e da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 16080

**Fundo de Segurança Social:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16081

**Comissão do Grande Prémio de Macau:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social da língua chinesa. 16081

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 16083

**Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 16083

**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16084

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（外勤助理員範疇）八缺入職開考的更正確定名單。..... 16084

**海事及水務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席海事人員十二缺晉級開考的通告。..... 16085

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）四缺入職開考的確定名單。..... 16085

**地球物理暨氣象局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級氣象技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16086

**房屋局佈告：**

公告一則，關於「濠江花園電氣設施改善工程第一期」的公開招標。..... 16086

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）兩缺入職開考的准考人專業面試名單。..... 16088

**電信管理局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員三缺（電信範疇）入職開考的臨時名單。..... 16088

**運輸基建辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16089

**交通事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 16089

**公證署公告及其他公告**

澳門流行音樂曲藝創作總會——章程。..... 16091

澳門酷男體育會——章程。..... 16091

澳門餘暇活動導師協會——章程。..... 16092

世界靈氣傳承協會——章程。..... 16093

澳門工業設計協會——章程。..... 16094

澳門太極拳推手文化研究會——章程。..... 16095

澳門本然體育會——章程。..... 16096

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 16084

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de auxiliar, área de auxiliar de campo. .... 16084

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de doze vagas de pessoal marítimo principal. .... 16085

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de auxiliar, área de servente. .... 16085

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional especialista. .... 16086

**Instituto de Habitação:**

Anúncio referente ao concurso público para «Obra de melhoria das instalações eléctricas da 1.ª fase do Edifício Hou Kong Fa Un». .... 16086

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 16088

**Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de telecomunicações. .... 16088

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 16089

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16089

**Anúncios notariais e outros**

澳門流行音樂曲藝創作總會。— Estatutos. .... 16091

Clube Desportivo «Coolman» de Macau. — Estatutos. ... 16091

澳門餘暇活動導師協會。— Estatutos. .... 16092

Reiki Worldwide Inheritance Association. — Estatutos. ... 16093

Associação Macau de Desenho Industrial. — Estatutos. .. 16094

澳門太極拳推手文化研究會。— Estatutos. .... 16095

澳門本然體育會。— Estatutos. .... 16096



楊永鏞慈善協會——章程。.....	16096	Associação de Caridade Yeung Wing Kai. — Estatutos ...	16096
澳門龍騰體育會——章程。.....	16097	澳門龍騰體育會. — Estatutos. ....	16097
澳門春蘭曲藝會——修改章程。.....	16098	Associação de Música Chon Lan de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	16098
澳門麻醉科學會——修改章程。.....	16098	Associação de Anestesiologia de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	16098

附註：印發二零一四年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一四年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一四年九月三日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 36/2014, II Série, de 3 de Setembro e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 36/2014, II Série, de 5 de Setembro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 36/2014, II Série, suplemento, de 3 de Setembro:

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟局佈告：

商標的保護。.....	15202
設計及新型的保護。.....	15497
發明專利延伸的保護。.....	15503
授權的發明專利的延伸。.....	15504
發明專利的保護。.....	15516
實用專利的保護。.....	15516

二零一四年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第41/2014號行政長官公告，命令公佈一九八八年十一月十一日訂於倫敦的《1966年國際船舶載重線公約1988年議定書》及其二零零三年、二零零四年、二零零六年及二零零八年的修正案。.....	15521
---	-------

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. ....	15202
Protecção de desenho e modelo. ....	15497
Protecção de extensão de patente de invenção. ....	15503
Extensão de patente de invenção concedida. ....	15504
Protecção de patente de invenção. ....	15516
Protecção de patente de utilidade. ....	15516

No Boletim Oficial da RAEM n.º 36/2014, II Série, 2.º suplemento, de 5 de Setembro:

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 41/2014, que manda publicar o Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional das Linhas de Carga, 1966, concluído em Londres, em 11 de Novembro de 1988, bem como as emendas ao tal Protocolo datadas de 2003, 2004, 2006 e de 2008. ....	15521
---	-------

第42/2014號行政長官公告，命令公佈國際海事組織大會於一九九三年十一月四日通過的《向代表主管機關的組織授權的指南》。.....	15809	Aviso do Chefe do Executivo n.º 42/2014, que manda publicar as Directrizes para a Autorização de Organizações que Actuam em Nome da Administração, adoptadas pela Assembleia da Organização Marítima Internacional, em 4 de Novembro de 1993. ....	15809
第43/2014號行政長官公告，命令公佈一九八八年十一月十一日訂於倫敦的《1974年國際海上人命安全公約》1988年議定書。.....	15815	Aviso do Chefe do Executivo n.º 43/2014, que manda publicar o Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, concluído em Londres, em 11 de Novembro de 1988. ....	15815
第44/2014號行政長官公告，命令公佈二零零六年十二月八日通過的《1974年國際海上人命安全公約1988年議定書》修正案。.....	15980	Aviso do Chefe do Executivo n.º 44/2014, que manda publicar emendas ao Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adoptadas em 8 de Dezembro de 2006. ....	15980
第45/2014號行政長官公告，命令公佈二零零七年十月十二日通過的《1974年國際海上人命安全公約1988年議定書》修正案。.....	15982	Aviso do Chefe do Executivo n.º 45/2014, que manda publicar emendas ao Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adoptadas em 12 de Outubro de 2007. ....	15982
第46/2014號行政長官公告，命令公佈二零零八年五月十六日通過的《1974年國際海上人命安全公約1988年議定書》修正案。.....	15985	Aviso do Chefe do Executivo n.º 46/2014, que manda publicar emendas ao Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adoptadas em 16 de Maio de 2008. ....	15985
第47/2014號行政長官公告，命令公佈二零零九年六月五日通過的《1974年國際海上人命安全公約1988年議定書》修正案。.....	15987	Aviso do Chefe do Executivo n.º 47/2014, que manda publicar emendas ao Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adoptadas em 5 de Junho de 2009. ....	15987
第48/2014號行政長官公告，命令公佈二零一零年十二月三日通過的《1974年國際海上人命安全公約1988年議定書》修正案。.....	15989	Aviso do Chefe do Executivo n.º 48/2014, que manda publicar emendas ao Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adoptadas em 3 de Dezembro de 2010. ....	15989

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 263/2014 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2014**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第七條第一款至第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 7.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

一、委任林燕妮為科學技術發展基金信託委員會成員。

1. É nomeada Lam In Nie como membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

二零一四年九月五日

5 de Setembro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

摘錄自行政長官二零一四年九月一日的批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Setembro de 2014:

譚嘉華——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款，以及第十九條第四款的规定，以定期委任方式委任其為本辦公室私人助理，自二零一四年九月一日起至十二月十九日。

Tam Ka Wa — nomeada, em comissão de serviço, adjunta deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, de 1 de Setembro a 19 de Dezembro de 2014.

呂綺雯——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款，以及第十九條第五款的规定，以定期委任方式委任其為本辦公室顧問，自二零一四年九月一日起至十二月十九日。

Loi I Man — nomeada, em comissão de serviço, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, de 1 de Setembro a 19 de Dezembro de 2014.

二零一四年九月五日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Setembro de 2014.

辦公室主任 譚俊榮

— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**政府總部輔助部門****SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

透過簽署人二零一四年八月十三日之批示：

Por despacho do signatário, de 13 de Agosto de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的规定，以附註形式修改宋文偉在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點，自二零一四年九月六日起生效。

João Rosário de Assunção — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2014.

透過行政長官二零一四年八月十四日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，自二零一四年八月十五日起生效：

Arlene Lau——第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點；

林倩怡及洪詠欣——第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

二零一四年八月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## 行政法務司司長辦公室

### 第 40/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第五條第一款、第四款及第六款，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、Manuel Joaquim das Neves以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人職務的委任續期一年，自二零一四年十二月一日起至二零一五年十一月三十日止。

二、執行上款所指職務的每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸的百分之二十。

二零一四年八月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年九月一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 社會文化司司長辦公室

### 第 163/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Agosto de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro ascendendo, respectivamente, às categorias a seguir indicadas, para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2014:

Arlene Lau, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350;

Lam Sin I e Hong Weng Ian, para assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Agosto de 2014.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 40/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 «Organização e funcionamento do Fundo de Pensões», conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É renovada, pelo período de um ano, a nomeação de Manuel Joaquim das Neves para exercer, em regime de acumulação, as funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, de 1 de Dezembro de 2014 a 30 de Novembro de 2015.

2. O exercício das funções referidas no número anterior é remunerado por uma quantia mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do mesmo Conselho.

28 de Agosto de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, 1 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 163/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“友聯建築工程有限公司”簽訂為鮑思高體育中心人造草足球場仿真草十二個月維護保養服務之合同。

二零一四年八月十五日

社會文化司司長 張裕

#### 第 164/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門土木工程實驗室”簽訂向《離島醫療綜合體》提供土工技術研究和地質勘探服務（增加探土位置）的合同。

二零一四年九月一日

社會文化司司長 張裕

#### 第 166/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“易達（澳門）有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區圖書館供應及安裝預約書自助取書電子櫃系統的合同。

二零一四年九月一日

社會文化司司長 張裕

n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de reparação e manutenção do campo de relva sintética do Centro Desportivo do Colégio D. Bosco, com a duração de doze meses, a celebrar com a empresa «IAU LUEN – Companhia de Construção e Engenharia, Limitada».

15 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 164/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Fornecimento dos Serviços de Pesquisa Geotécnica e de Investigação Geológica para o Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas – Alargamento das áreas de Sondagem Geológica, a celebrar com o «Laboratório de Engenharia Civil de Macau».

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 166/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do sistema automático de levantamento de livros reservados, para a biblioteca no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin, a celebrar com a empresa «ITAG (Macau) LDA».

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*



**第 167/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門影像服務有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區圖書館供應及安裝古籍掃描器的合同。

二零一四年九月一日

社會文化司司長 張裕

**第 169/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博科科學儀器有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝核磁共振波譜儀及四極桿串聯飛行時間質譜的合同。

二零一四年九月一日

社會文化司司長 張裕

**第 170/2014 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“浩俊醫療儀器行”簽

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 167/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do scanner de livros raros para a biblioteca no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Imagens Macau, Limitada».

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 169/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um *NMR Spectrometer* e de um *QTOF-UPLC Instrument*, para a Faculdade de Ciências da Saúde, no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Companhia de Científica Instrumento Pok Fo, Limitada».

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 170/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um *NMR Spectrometer* e de um *QTOF-UPLC Instru-*

訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝核磁共振波譜儀及四極桿串聯飛行時間質譜的合同。

二零一四年九月一日

社會文化司司長 張裕

### 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，孔潔心在本辦公室擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階主任翻譯員職務的薪俸為600點，自二零一四年八月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月十四日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十九條第七款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳啟華在本辦公室擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於司長秘書的薪俸為540點，自二零一四年八月十六日起生效。

二零一四年九月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

### 運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

#### 第 45/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度無償批出，面積15,310平方米，位於澳門半島馬交石炮台馬路，標示於物業登記局第20287號的土地的批給。

二、根據上述修改，將一幅面積938平方米，其上建有一幢屬分層所有權制度，樓高十六層，作辦公室及停車場用途樓宇的地塊脫離上款所述土地，而有關批給將轉為有償。

三、亦基於上述批給修改，將一幅無帶任何責任或負擔，面積347平方米，用作保留其上現存紀念建築物的地塊歸屬國家

ment, para a Faculdade de Ciências da Saúde, no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin, a celebrar com a empresa «AG. Equipamentos Clínicos Fortune».

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2014:

Kong Telo Mexia, Kit Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2014:

Chan Kai Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à categoria de secretário pessoal, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2014.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>o</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.<sup>o</sup> da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão gratuita, por aforamento, do terreno com a área de 15 310 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Estrada de D. Maria II, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 20 287.

2. No âmbito da referida revisão, é desanexada do terreno identificado no número anterior uma parcela com a área de 938 m<sup>2</sup>, onde se encontra implantado um edifício de 16 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a escritórios e estacionamento, e é convertida em onerosa a respectiva concessão.

3. Ainda no âmbito da aludida revisão da concessão, reverte para o domínio privado do Estado, livre de ónus ou encargos, uma parcela de terreno com a área de 347 m<sup>2</sup>, destinada à

私產，並將兩幅無帶任何責任或負擔，面積分別為660平方米及937平方米的地塊歸屬國家公產。

四、第一款所述土地，餘下的面積12,428平方米，維持以無償制度批出。

五、本批示即時生效。

二零一四年九月一日

運輸工務司司長 劉仕堯

### 附件

#### (土地工務運輸局第2171.01號案卷及 土地委員會第7/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——郵政局。

鑒於：

一、根據一月九日第2/89/M號法令核准及經第21/2000號行政法規修改的組織規章，郵政局是一個獲賦予法律人格及具有行政及財政自主權之機構，設於澳門議事亭前地，根據以該局名義作出的第7002號登錄，其擁有一幅面積15,310平方米，位於澳門半島，馬交石炮台馬路馬交石山，標示於物業登記局B43冊第176頁第20287號的土地的利用權。

二、土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F8冊第5頁第7001號。

三、上述土地透過公佈於一九六四年二月二十二日第8期《澳門政府公報》的第7478號訓令以無償方式批出，而該土地的批給是以一九六四年四月一日的執照作為憑證。

四、有關土地的面積為15,310平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月二日發出的第4851/1994號地籍圖中分別以字母“A”、“B”、“B1”、“C”、“C1”、“D”、“E”、“F”及“F1”定界和標示，其面積分別是347平方米、1,927平方米、938平方米、3,584平方米、3,083平方米、3,672平方米、162平方米、660平方米及937平方米。

五、承批人擬將建在面積938平方米的“B1”地塊上一幢樓高十六層，作辦公室及停車場的樓宇由自用改為將部份獨立單位出租予環境保護局，因這可優化資源和確保有穩定收入，故於二零一一年八月十日請求批准將上述地塊脫離標示於物業登記局第20287號的土地，並將無償批給轉為有償，以及根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，修改批給合同。

manutenção do monumento nela existente e reverterem para o domínio público do Estado, livre de ónus ou encargos, duas parcelas de terreno com a área de 660 m<sup>2</sup> e 937 m<sup>2</sup>.

4. A área remanescente do terreno identificado no n.º 1, de 12 428 m<sup>2</sup>, mantém-se no regime de concessão gratuita.

5. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

1 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

### ANEXO

#### (Processo n.º 2 171.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 7/2014 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Direcção dos Serviços de Correios, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A Direcção dos Serviços de Correios, adiante designada por DSC, organismo dotado de personalidade jurídica e autonomia administrativa e financeira, nos termos do Regulamento Orgânico aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M, de 9 de Janeiro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2000, com endereço em Macau, no Largo do Senado, é titular do domínio útil do terreno com a área de 15 310 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Estrada de D. Maria II, Colina de D. Maria II, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 20 287 a fls.176 do livro B43, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 7 002.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 7001 a fls. 5 do livro F8.

3. A concessão gratuita do terreno foi atribuída pela Portaria n.º 7 478, publicada no *Boletim Oficial* de Macau n.º 8, de 22 de Fevereiro de 1964 e titulada por Alvará de 1 de Abril de 1964.

4. O terreno em apreço, com a área de 15 310 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B», «B1», «C», «C1», «D», «E», «F» e «F1», respectivamente, com a área de 347 m<sup>2</sup>, 1 927 m<sup>2</sup>, 938 m<sup>2</sup>, 3 584 m<sup>2</sup>, 3 083 m<sup>2</sup>, 3 672 m<sup>2</sup>, 162 m<sup>2</sup>, 660 m<sup>2</sup> e 937 m<sup>2</sup>, na planta n.º 4 851/1994, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 2 de Maio de 2013.

5. Pretendendo a concessionária proceder à alteração do uso próprio do edifício de 16 pisos, destinado a escritórios e estacionamento, implantado na parcela «B1», com a área de 938 m<sup>2</sup>, para fins de arrendamento de parte das respectivas fracções autónomas à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o fundamento de que por essa forma poderá otimizar recursos e garantir rendimentos estáveis, em 10 de Agosto de 2011, solicitou autorização para desanexação da sobredita parcela do terreno descrito na CRP sob o n.º 20 287 e a conversão da respectiva concessão gratuita em onerosa, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.



六、根據對該地點所訂定的新街道準線，在上述地籍圖中以字母“A”標示，面積347平方米的地塊，將歸屬國家私產，用作保留該處的紀念建築物，並將在上述地籍圖中以字母“F”及“F1”標示的兩幅無帶任何責任或負擔，其面積分別為660平方米及937平方米的地塊歸還國家，以納入公產，作為公共街道。

七、面積1,927平方米的“B”地塊用作保留其上建有的博物館；面積3,584平方米的“C”地塊設有負擔，在地面及其以上空間設為公共地役，作公園用途；面積3,083平方米的“C1”地塊用作保留現有綠化區；面積3,672平方米的“D”地塊用作郵政設施，而面積162平方米的“E”地塊為“B1”及“D”地塊的專用通道。

八、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年三月六日和二十日舉行會議，根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一四年四月三日經行政長官的批示確認。

十、承批人已獲通知以本批示作為憑證的合同條件，並透過於二零一四年五月五日遞交由劉惠明，職業住所位於澳門議事亭前地，以郵政局行政委員會主席身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。

十一、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第1款所訂定的利用權價金及第四條款訂定的溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度及無償方式批出予《澳門郵電司》，現稱為《郵政局》，面積為15,310（壹萬伍仟叁佰壹拾）平方米，由根據一九六四年二月二十二日第7478號訓令訂立的一九六四年四月一日批給執照作為批給憑證，位於澳門半島馬交石炮台馬路，標示在物業登記局B43冊第176頁第20287號及其利用權以乙方名義登錄於第7002號，並在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一三年五月二日發出的第4851/1994號地籍圖中以字母“A”、“B”、“B1”、“C”、“C1”、“D”、“E”、“F”及“F1”定界及標示的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，面積347（叁佰肆拾柒）平方米，價值為\$347,000.00（叁拾肆萬柒仟元整），脫離上項所指土地的地塊歸還甲方，以納入國家私產，以用作保留現存紀念建築物；

6. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno assinalada com a letra «A» na referida planta cadastral, com a área de 347 m<sup>2</sup>, reverte para o domínio privado do Estado, destinando-se a manter o monumento ali existente e as parcelas assinaladas na mesma planta com as letras «F» e «F1», com a área de 660 m<sup>2</sup> e 937 m<sup>2</sup>, reverterem, livre de ónus e encargos, para o domínio público do Estado, como via pública.

7. A parcela «B», com a área de 1 927 m<sup>2</sup>, destina-se a manter o museu nela implantado, a parcela «C», com a área de 3 584 m<sup>2</sup>, está onerada, ao nível do solo e da superfície, com servidão pública, destinando-se a jardim público, a parcela «C1» com a área de 3 083 m<sup>2</sup>, destina-se a manter a zona verde já existente, a parcela «D», com a área de 3 672 m<sup>2</sup>, é terreno destinado a instalações dos correios e a parcela «E», com a área de 162 m<sup>2</sup>, constitui uma via de acesso exclusivo às parcelas de terreno «B1» e «D».

8. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 6 e 20 de Março de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, ao abrigo do disposto no artigo 139.º da Lei n.º 10/2013, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Abril de 2014.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 5 de Maio de 2014, assinada por Lau Wai Meng, com domicílio profissional em Macau, no Largo do Senado, na qualidade de presidente do Conselho de Administração da DSC.

11. A concessionária pagou o preço do domínio útil e o prémio estipulados no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula quarta do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão gratuita, por aforamento, do terreno com a área de 15 310 m<sup>2</sup> (quinze mil, trezentos e dez metros quadrados), titulada pelo Alvará de 1 de Abril de 1964, nos termos da Portaria n.º 7 478 de 22 de Fevereiro de 1964, a favor da «Repartição Provincial dos Serviços de Correios, Telégrafos e Telefones de Macau», actualmente designada por «Direcção dos Serviços de Correios», situado na península de Macau, na Estrada de D. Maria II, descrito na CRP sob o n.º 20 287 a folhas 176 do Livro B43 e cujo domínio útil se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 7 002, demarcado e assinalado com as letras «A», «B», «B1», «C», «C1» «D», «E», «F» e «F1» na planta n.º 4 851/1994, emitida pela DSCC, em 2 de Maio de 2013, que faz parte integrante do presente contrato;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, para o domínio privado do Estado, para manutenção do monumento existente, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «A» na referida planta da DSCC, com a área de 347 m<sup>2</sup> (trezentos e quarenta e sete metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 347 000,00 (trezentos e quarenta e sete mil patacas), a desanexar do terreno referido na alínea anterior;

3) 根據新街道準線的規定，兩幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“F”及“F1”定界及標示，面積分別為660（陸佰陸拾）平方米及937（玖佰叁拾柒）平方米，價值分別為\$660,000.00（陸拾陸萬元整）及\$937,000.00（玖拾叁萬柒仟元整），脫離本條款第1款1）項所指土地的地塊歸還甲方，以納入國家公產，作為公共街道；

4) 將一幅面積938（玖佰叁拾捌）平方米，在上述地籍圖中以字母“B1”定界及標示，價值為\$11,337,111.00（澳門幣壹仟壹佰叁拾叁萬柒仟壹佰壹拾壹元整）的地塊脫離本條款第1款1）項所指土地。

2. 剩餘面積12,428（壹萬貳仟肆佰貳拾捌）平方米，在上述地籍圖中以字母“B”、“C”、“C1”、“D”及“E”定界及標示的土地維持以無償制度批出，其用途如下：

1) 面積1,927（壹仟玖佰貳拾柒）平方米的“B”地塊用作保留其上建有一座博物館；

2) 面積3,584（叁仟伍佰捌拾肆）平方米的“C”地塊的地面及其以上空間設為公共地役，用作公園；

3) 面積3,083（叁仟零捌拾叁）平方米的“C1”地塊用作保留現有綠化；

4) 面積3,672（叁仟陸佰柒拾貳）平方米的“D”地塊用作保留其上設有的郵政設施；

5) 面積162（壹佰陸拾貳）平方米的“E”地塊為“B1”及“D”地塊的專用通道。

3. 以同等價值，將本條款第1款4）項所指，在上述地籍圖中以字母“B1”定界及標示，面積為938（玖佰叁拾捌）平方米，以長期租借制度及無償方式批給的地塊轉換為以有償方式批出，該地塊以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作保留其上建有一幢屬分層所有權制度，樓高16（拾陸）層，其中1（壹）層為地庫的樓宇，其用途分配如下：

1) 辦公室：.....建築面積6,800平方米；

2) 停車場：.....建築面積3,357平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3) A reversão, por força dos novos alinhamentos, para o domínio público do Estado, com a via pública, livre de quaisquer ónus ou encargos, de duas parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «F» e «F1» na referida planta da DSCC, com as áreas de 660 m<sup>2</sup> (seiscentos e sessenta metros quadrados) e 937 m<sup>2</sup> (novecentos e trinta e sete metros quadrados), e com os valores atribuídos de \$ 660 000,00 (seiscentas e sessenta mil patacas) e \$ 937 000,00 (novecentas e trinta e sete mil patacas) respectivamente, a desanexar do terreno referido na alínea 1) do n.º 1 desta cláusula;

4) A desanexação do terreno referido na alínea 1) do n.º 1 desta cláusula, da parcela de terreno com a área de 938 m<sup>2</sup> (novecentos e trinta e oito metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 11 337 111,00 (onze milhões, trezentas e trinta e sete mil, cento e onze patacas), demarcada e assinalada com a letra «B1» na referida planta da DSCC.

2. A área remanescente do terreno, com 12 428 m<sup>2</sup> (doze mil, quatrocentos e vinte e oito metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «B», «C», «C1» «D» e «E» na referida planta da DSCC, mantém-se no regime de concessão gratuita e com as seguintes finalidades:

1) A parcela «B», com a área de 1 927 m<sup>2</sup> (mil, novecentos e vinte e sete metros quadrados), destina-se a manter o museu nela implantado;

2) Na parcela «C», com a área de 3 584 m<sup>2</sup> (três mil, quinhentos e oitenta e quatro metros quadrados), está sujeita a servidão pública sobre o solo e a superfície, e destina-se à finalidade de jardim público;

3) A parcela «C1» com a área de 3 083 m<sup>2</sup> (três mil e oitenta e três metros quadrados), destina-se à manutenção da zona verde existente;

4) A parcela «D», com a área de 3 672 m<sup>2</sup> (três mil, seiscentos e setenta e dois metros quadrados), destina-se a manter as instalações dos correios nela implantadas;

5) A parcela «E», com a área de 162 m<sup>2</sup> (cento e sessenta e dois metros quadrados), destina-se a via de passagem exclusiva para as parcelas de terreno «B1» e «D».

3. A concessão, por aforamento, da parcela de terreno referida na alínea 4) do n.º 1 desta cláusula, demarcada e assinalada com a letra «B1» na referida planta da DSCC, com a área de 938 m<sup>2</sup> (novecentos e trinta e oito metros quadrados), de ora em diante designada, simplesmente, por terreno, é convertida de gratuita em onerosa, com o mesmo valor, e passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno destina-se a manter o edifício nele implantado, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 16 (dezas-seis) pisos, incluindo 1 (um) piso em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Escritórios: .. com a área bruta de construção de 6 800 m<sup>2</sup>;

2) Estacionamento:.. com a área bruta de construção de 3 357 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.



3. 乙方須遵從土地所在地區中將生效的城市規劃的規定。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金總額為\$1,218,840.00（澳門幣壹佰貳拾壹萬捌仟捌佰肆拾元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的利用權價金。

3. 每年繳付的地租為\$3,047.00（澳門幣叁仟零肆拾柒元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$10,118,271.00（澳門幣壹仟零壹拾壹萬捌仟貳佰柒拾壹元整）的合同溢價金。

#### 第五條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的利用；
- 2) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 3) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權消滅；
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳地租及倘有的罰款。

#### 第六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

#### 第七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 1 218 840,00 (um milhão, duzentas e dezoito mil, oitocentas e quarenta patacas).

2. O preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é de \$ 3 047,00 (três mil e quarenta e sete patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 10 118 271,00 (dez milhões, cento e dezoito mil, duzentas e setenta e uma patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

#### Cláusula quinta — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;
- 2) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 3) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

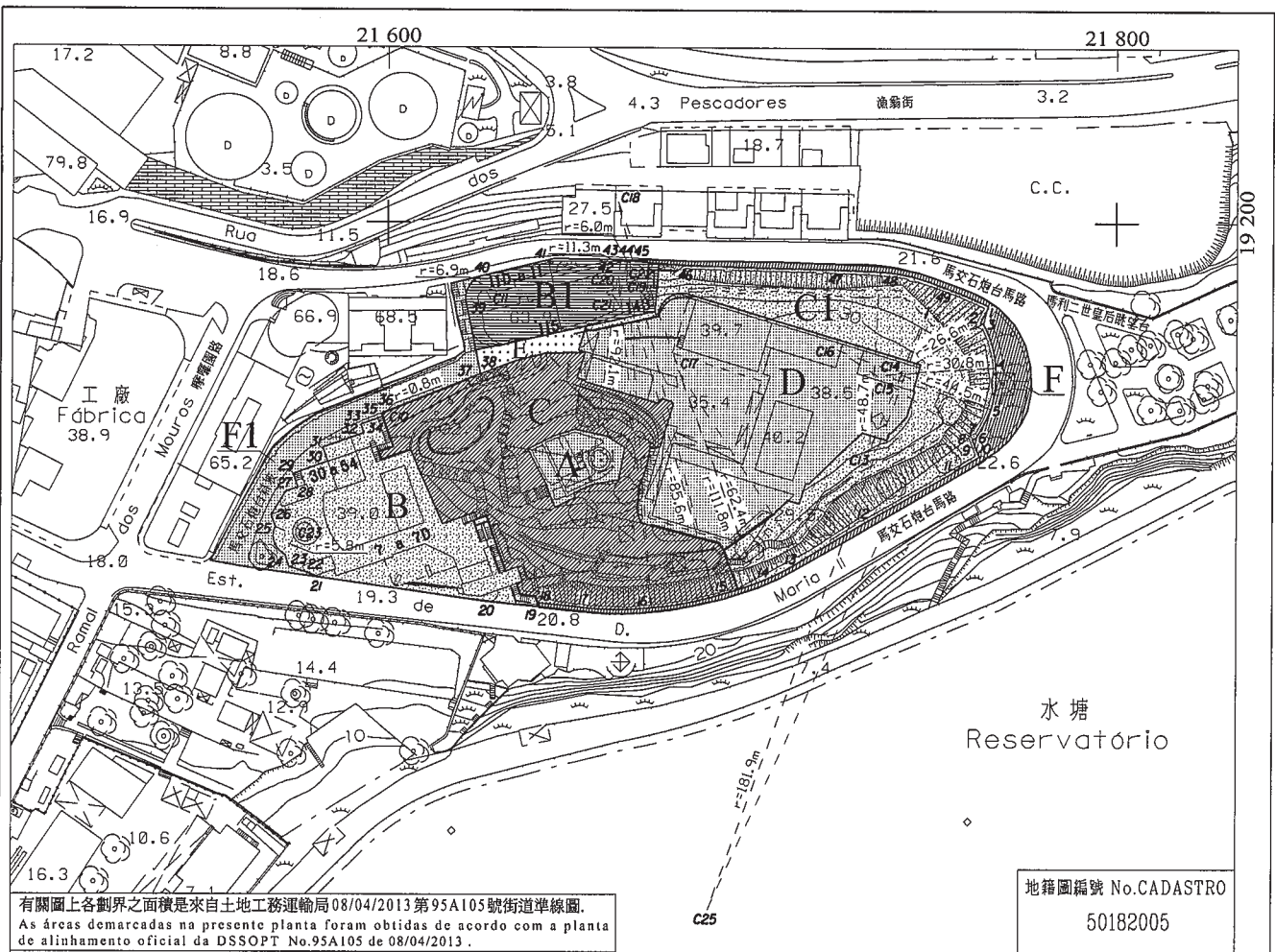
4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

#### Cláusula sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.

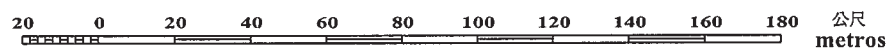


位於馬交石山之土地  
Terreno situado na Colina de D. Maria II

N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)
C10	21 599.3	19 147.8	8	21 761.0	19 141.5	29	21 574.4	19 131.6
C11	21 628.2	19 179.1	9	21 760.7	19 141.3	30	21 583.7	19 134.9
C13	21 732.6	19 138.2	10	21 762.6	19 136.5	31	21 582.4	19 138.7
C14	21 740.4	19 159.4	11	21 755.4	19 132.3	32	21 593.6	19 142.7
C15	21 736.4	19 158.8	12	21 731.2	19 118.3	33	21 592.8	19 145.1
C16	21 724.1	19 165.6	13	21 714.5	19 108.3	34	21 598.6	19 147.2
C17	21 679.9	19 160.3	14	21 701.9	19 101.9	35	21 598.5	19 147.6
C18	21 662.9	19 206.7	15	21 690.2	19 098.2	36	21 599.0	19 148.6
C19	21 666.3	19 180.4	16	21 672.9	19 095.1	37	21 621.5	19 157.5
C20	21 663.3	19 186.6	17	21 651.6	19 095.3	38	21 625.5	19 158.9
C21	21 663.5	19 178.6	18	21 641.6	19 096.4	39	21 621.3	19 178.9
C22	21 665.5	19 183.7	19	21 642.1	19 095.2	40	21 624.9	19 185.2
C23	21 574.7	19 114.6	20	21 628.0	19 096.6	41	21 645.5	19 190.1
C25	21 688.6	19 012.3	21	21 581.6	19 103.1	42	21 662.2	19 189.9
1	21 765.0	19 177.4	22	21 577.5	19 104.7	43	21 663.8	19 189.9
2	21 762.7	19 172.9	23	21 573.2	19 106.1	44	21 665.7	19 189.6
3	21 763.5	19 172.8	24	21 572.1	19 109.4	45	21 666.3	19 189.6
4	21 767.1	19 161.0	25	21 569.5	19 117.0	46	21 681.5	19 188.4
5	21 765.7	19 149.7	26	21 568.4	19 120.2	47	21 723.5	19 187.2
6	21 761.5	19 141.3	27	21 572.3	19 126.7	48	21 735.4	19 186.7
7	21 761.4	19 141.6	28	21 575.6	19 127.9	49	21 751.2	19 183.1

地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:2000



2公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

地塊 Parcela A	=	347 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela D	=	3 672 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela B	=	1 927 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela E	=	162 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela B1	=	938 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela F	=	660 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela C	=	3 584 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela F1	=	937 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela C1	=	3 083 m <sup>2</sup>			

## 四至 Confrontações actuais:

## - 地塊 Parcelas A+B+B1+C+C1+D+E:

- 北 - 馬交石炮台馬路 (F地塊), 馬交石炮台斜坡 (F1地塊) 及馬交石炮台馬路;  
N - Estrada de D. Maria II (parcela F), Rampa de D. Maria II (parcela F1) e Estrada de D. Maria II;
- 南 - 馬交石炮台馬路 (F地塊) 及馬交石炮台馬路;  
S - Estrada de D. Maria II (parcela F) e Estrada de D. Maria II;
- 東 - 馬交石炮台馬路 (F地塊);  
E - Estrada de D. Maria II (parcela F);
- 西 - 馬交石炮台斜坡 (F1地塊);  
W - Rampa de D. Maria II (parcela F1);

## - 地塊 Parcela F:

- 北 - C, C1地塊及馬交石炮台馬路;  
N - Parcelas C, C1 e Estrada de D. Maria II;
- 南 - B1, C1地塊及馬交石炮台馬路;  
S - Parcelas B1, C1 e Estrada de D. Maria II;
- 東 - 馬交石炮台馬路;  
E - Estrada de D. Maria II;
- 西 - B及 C1地塊;  
W - Parcelas B e C1;

## - 地塊 Parcela F1:

- 北 - 馬交石炮台馬路及位於鄰近馬交石炮台馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;  
N - Estrada de D. Maria II e terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Estrada de D. Maria II;
- 南 - B, C地塊及馬交石炮台馬路;  
S - Parcelas B, C e Estrada de D. Maria II;
- 東 - B, B1及 E地塊;  
E - Parcelas B, B1 e E;
- 西 - 位於鄰近馬交石炮台馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記。  
W - Terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Estrada de D. Maria II.

備註: - "A+B+B1+C+C1+D+E+F+F1"地塊相應為標示編號 20287。(CG)

OBS: As parcelas "A+B+B1+C+C1+D+E+F+F1" correspondem à totalidade da descrição n.º20287.(CG)

- "A"地塊, 用作保留紀念物, 並歸入國有私產土地。  
A parcela "A" é terreno destinado para manutenção de monumento e a ser integrado no domínio privado do Estado.
- "B+B1"地塊, 保持現有用途。  
As parcelas "B+B1" são terreno destinado a manutenção das respectivas finalidades.
- "C"地塊, 地面及其以上之空間為公園用途, 並賦予公共地役權。  
A parcela "C", destina-se a jardim público ao nível do solo e da superfície acima deste, constituindo servidão pública.
- "C1"地塊, 保留現有綠化。  
A parcela "C1" destina-se a manter a zona verde existente.
- "D"地塊, 用作郵政設施。  
A parcela "D" é terreno destinado as instalações dos Correios.
- "E"地塊, 為"B1"及 "D"地塊的專用通道。  
A parcela "E" é via de passagem exclusiva para as parcelas "B1" e "D".
- "F+F1"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。  
As parcelas "F+F1" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 4851/1994於02/05/2013  
Anexo à Planta de

二零一四年九月二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,  
aos 2 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, Wong  
Chan Tong.



**廉 政 公 署****批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一四年六月十七日批示如下：

蘇鏡權——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一四年九月一日起，以定期委任方式被委任為第一職階首席特級技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一四年八月二十一日批示如下：

區肖卿及鄭雪瑩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一四年十一月一日起，以定期委任方式續任為第一職階顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一四年八月二十九日批示如下：

雷志恆——本公署第一職階一等高級技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階首席高級技術員，並自二零一四年九月一日起生效。

李詠文——本公署第二職階二等高級技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等高級技術員，並自二零一四年九月一日起生效。

二零一四年九月二日於廉政公署

代辦公室主任 羅小寶

**警 察 總 局****批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一四年七月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第八條第二款(二)項以及第十條第二款，連同現行《澳門公共行政工作人員

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17 de Junho de 2014:

So Keang Kun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Agosto de 2014:

Ao Chio Heng e Kong Sut Ieng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Agosto de 2014:

Loi Chi Hang, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Lee Wing Man, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Comissariado contra a Corrupção, aos 2 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Leopoldo Arrais do Rosário*.

**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2014:

Choi Fong Iu e Wong Lin Ieng — contratadas por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º escalão,

通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式，聘用崔鳳儀及黃連英擔任第六職階勤雜人員，薪俸點為160，為期一年，自二零一四年九月一日起生效。

二零一四年九月三日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

índice 160, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, alínea 2), e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Serviços de Polícia Unitários, aos 3 de Setembro de 2014. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一四年八月二十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人林夕夢，以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，由二零一四年八月二十七日起生效。

陳詠甜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階特級技術輔導員之編制外合同自二零一四年十月一日起續期兩年。

何偉豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階特級技術員之編制外合同自二零一四年十月十六日起續期兩年。

二零一四年九月三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 26 de Agosto de 2014:

Lam Chek Mong, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2014, II Série, de 6 de Agosto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2014.

Chan Weng Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Ho Lourenco Wai Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Gabinete do Procurador, aos 3 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 人才發展委員會

### 批示摘錄

按照行政長官於二零一四年八月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局編制內人員吳麗燕在本委員會擔任第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，為期一年，自二零一四年九月十五日起生效。

二零一四年九月三日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 5 de Agosto de 2014:

Ung Lai In, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitada, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 3 de Setembro de 2014. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.



## 行政公職局

## 批示摘錄

按簽署人於二零一四年七月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，胡翠薇在本局擔任第一職階二等公關督導員職務的編制外合同，自二零一四年十月十日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

鄧錦泉，第七職階技術工人，自二零一四年十一月一日起生效；

梁淑馨，第六職階勤雜人員，自二零一四年十月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

曾文勝，第一職階首席高級技術員（資訊範疇），自二零一四年十月一日起生效；

趙家偉及鮑健珍，第二職階一等高級技術員（資訊範疇），分別自二零一四年十月十日及十月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局組織運作處處長林婷婷因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一四年十月四日獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任自二零一四年九月十九日獲續期一年：

林瑞光，公共行政研究中心主任；

邱寶娟，政府資訊中心主任；

林君凡，人員規劃處處長；

曾莉莉，人員招聘及甄選處處長；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Julho de 2014:

Wu Choi Mei — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Tang Kam Chun, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Leong Sok Heng, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Chang Man Seng, como técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Chiu Ka Wai e Pau Kin Chan, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, a partir de 10 e 14 de Outubro de 2014, respectivamente.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Julho de 2014:

Lum Ting Ting — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão do Funcionamento Organizacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Outubro de 2014.

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2014:

Lam Soi Kuong, como chefe do Centro de Estudos da Administração Pública;

Iao Pou Kun, como chefe do Centro de Informações ao Público;

Lam Kuan Fan, como chefe da Divisão de Planeamento de Pessoal;

Chang Lei Lei, como chefe da Divisão de Recrutamento e Selecção de Pessoal;

馮方丹，人員發展事務處處長；

蔡志龍，人員操守及關係處處長；

Rogério Paulo Carvalheiro Peyroteo，紀律及組織事務處處長；

林穎冬，公職法律事務處處長；

陳淑貞，組織績效處處長；

林雁玲，信息公開及分析處處長。

按簽署人於二零一四年八月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改司徒英豪在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員職級的薪俸點625點，自二零一四年八月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，趙崇慶在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一四年九月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

陳自好，第二職階首席特級技術輔導員，自二零一四年九月一日起生效；

林成德，第一職階首席特級技術輔導員，自二零一四年九月十二日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年八月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改李紅梅、陳瓊暉、陳杏妮、李毅及盧旭池在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級的薪俸點350點，自二零一四年八月五日起生效。

按簽署人於二零一四年八月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，劉振洪在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年十一月二十二日起續期兩年。

Fong Fong Tan, como chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal;

Choi Chi Long, como chefe da Divisão de Ética e Relações do Pessoal;

Rogério Paulo Carvalheiro Peyroteo, como chefe da Divisão dos Assuntos Disciplinares e Organizacionais;

Lam Weng Tong, como chefe da Divisão dos Assuntos Jurídicos da Função Pública;

Chan Sok Cheng, como chefe da Divisão do Desempenho Organizacional;

Lam Ngan Leng, como chefe da Divisão de Divulgação e Análise de Informações.

Por despachos do signatário, de 1 de Agosto de 2014:

Si Tou Ieng Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Agosto de 2014.

Chio Song Heng — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Chan Chi Hou Manuela, como adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Lam Seng Tak, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Setembro de 2014.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Agosto de 2014:

Lei Hong Mui, Chan Keng Fai, Chan Hang Nei, Lei Ngai e Lou Iok Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Agosto de 2014.

Por despachos do signatário, de 7 de Agosto de 2014:

Lao Chan Hung — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Novembro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，陳妙娟在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年十月三十日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一四年八月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一及第二的第三職階顧問高級技術員林雁玲及Fernanda de Almeida Ferreira，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

### 聲 明

以散位合同方式在本局擔任第七職階輕型車輛司機的陳炳坤，因達年齡上限及其散位合同期滿，自二零一四年八月二十日起終止職務。

特此聲明。

二零一四年九月二日於行政公職局

局長 朱偉幹

### 法 務 局

#### 批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一四年七月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階特級技術員伍超文的編制外合同續期一年，自二零一四年九月一日起生效。

按本局副局長於二零一四年七月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林慶源在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點470，自二零一四年七月十六日起生效。

二零一四年九月三日於法務局

代局長 高舒婷

Chan Mio Kun — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto de 2014:

Lam Ngan Leng e Fernanda de Almeida Ferreira, técnicas superiores assessoras, 3.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2014, II Série, de 30 de Julho — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores assessoras principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Peng Kuan, assalariado, cessou funções como motorista de ligeiros, 7.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 20 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 7 de Julho de 2014:

Ng Chio Man, técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Julho de 2014:

Lam Heng Un, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

**印務局****批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零一四年九月一日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職位空缺，考試成績中排名第三十九的應考人蔡德勝學士獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員，並於二零一四年九月十五日就職。

二零一四年九月四日於印務局

代局長 梁禮亨

**退休基金會****批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一四年八月二十八日作出的批示：

(一) 治安警察局第三職階警司劉志森，退休及撫卹制度會員編號51152，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年八月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的690點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長林顯明，退休及撫卹制度會員編號50970，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條

**IMPrensa OFICIAL****Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2014:

Licenciado Choi Tak Seng, candidato classificado em trigésimo nono lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2014, II Série, de 7 de Maio — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2014, dia de tomada de posse.

Imprensa Oficial, aos 4 de Setembro de 2014. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2014:

1. Lao Chi Sam, comissário, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51152 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 690 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Jose, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50970 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Agosto de 2014,



第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年八月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局退休第七職階郵務分發員鄭炎之遺孀郭玉玲，退休及撫卹制度會員編號3875，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一四年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局退休第七職階助理員鄭義之遺孀盧錦芳，退休及撫卹制度會員編號19887，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一四年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的55點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年八月二十六日作出的批示：

文化局勤雜人員阮麗珊，供款人編號6018970，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Koc Ioc Leng, viúva de Cheang Im, que foi distribuidor postal, 7.º escalão, aposentado da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3875 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 4 de Julho de 2014, uma pensão mensal a que corresponde o índice 120 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Kam Fong, viúva de Cheang I, que foi auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 19887 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2014, uma pensão mensal a que corresponde o índice 55 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Agosto de 2014:

Un Lai San, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6018970, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.



行政公職局輕型車輛司機陳炳坤，供款人編號6019194，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員阮有才，供款人編號6043486，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

司法警察局行政技術助理員陸善雅，供款人編號6076309，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

旅遊學院勤雜人員林小燕，供款人編號6076406，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

環境保護局技術輔導員馬海恩，供款人編號6113700，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局高級技術員黃若燕，供款人編號6128163，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月四日起

Chan Peng Kuan, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6019194, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Un Iao Choi, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6043486, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lok Sin Nga, assistente técnica administrativa da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6076309, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Sio In, auxiliar do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6076406, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ma Hoi Ian, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6113700, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Yeuk Yin Angie, técnica superior do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6128163, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2014, nos

註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

政府總部輔助部門勤雜人員梁碧鳳，供款人編號6139564，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

治安警察局警員趙國達，供款人編號6142441，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術輔導員陳思行，供款人編號6150690，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員鄭亮池，供款人編號6153516，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員余諾汶，供款人編號6153532，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Pek Fong, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6139564, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chio Kuok Tat, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6142441, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da referida Lei.

Chan Si Hang, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6150690, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chiang Leong Chi, técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6153516, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

U Nok Man, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6153532, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一四年八月二十八日作出的批示：

司法警察局技術工人Napoleão Xavier Ng，供款人編號6028673，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

行政長官辦公室顧問呂綺雯，供款人編號6062413，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

旅遊危機處理辦公室技術員鄭炳弟，供款人編號6079502，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

土地工務運輸局高級技術員吳永兆，供款人編號6111015，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一般服務助理員魏淑婷，供款人編號6179914，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2014:

Napoleão Xavier Ng, operário qualificado da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6028673, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Loi I Man, assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, com o número de contribuinte 6062413, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheang Peng Tai, técnico do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, com o número de contribuinte 6079502, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Weng Sio, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6111015, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ngai Sok Teng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6179914, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da



積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一四年九月三日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

«Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 3 de Setembro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

## 財 政 局

### 聲 明

本局第七職階勤雜人員鄭瑞眉，因達年齡上限，故其散位合同於二零一四年九月三日起終止。

二零一四年九月一日於財政局

局長 江麗莉

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Declaração

Chiang Soi Mei, auxiliar, 7.º escalão, destes Serviços — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 勞 工 事 務 局

### 聲 明

為著有關效力，茲聲明，應馬俊達的請求，其在本局擔任人事科科長職務的定期委任，自二零一四年九月一日起終止。

二零一四年九月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ma Chon Tat, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, do cargo de chefe da Secção de Pessoal destes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 消 費 者 委 員 會

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改易惠儀、袁奕虹及梁碧珊在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員薪俸點600的薪俸，自二零一四年八月二十八日起生效。

二零一四年九月二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Agosto de 2014:

Iek Wai I, Yuen Iek Hong e Leong Pek San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2014.

Conselho de Consumidores, aos 2 de Setembro de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.



## 澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO  
INVESTIMENTO DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年八月二十六日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一四財政年度第二次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto do mesmo ano:

二零一四年度澳門貿易投資促進局本身預算之第二次修改  
2.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	3,000,000.00	
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	300,000.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	100,000.00	
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	200,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	400,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	250,000.00	
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞* Gratificações variáveis ou eventuais	15,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,200,000.00	
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償* Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	62,000.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — previdência social	680,000.00	
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — compensação de encargos	200,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	1,136,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	500,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	1,200.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,781,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		770,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	300,200.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação		287,500.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	5,445,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		2,375,400.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,382,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros		498,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	311,100.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	120,000.00	
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	15,000.00	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	10,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	10,000.00	
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	150,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		14,637,600.00
					總額 Total	18,568,500.00	18,568,500.00

\* 新項目 Nova rubrica

二零一四年九月三日於澳門貿易投資促進局——行政管理  
委員會——主席：張祖榮——執行委員：陳敬紅、劉關華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de  
Macau, aos 3 de Setembro de 2014. — O Conselho de Admi-  
nistração. — O Presidente, Cheong Chou Weng.— Os Vogais  
Executivos, Chan Keng Hong — Kuan Lau, Irene Va.

## 工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL  
E DE COMERCIALIZAÇÃO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據二零零九年十一月九日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一四年八月二十八日批示所核准之工商業發展基金第二修改預算：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 9 de Novembro de 2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Agosto de 2014:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
							<b>經常開支 Despesas correntes</b>
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	120,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	100,000,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	120,000.00	
09	01	05	00	07	青年創業援助計劃 Plano de apoio a jovens empreendedores	100,000,000.00	
					總額 Total	100,120,000.00	100,120,000.00

二零一四年九月三日於工商業發展基金——管理委員會——主席：蘇添平——委員：陳詠達，Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias，黃晴錦，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 3 de Setembro de 2014. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat* — *Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias* — *Vong Cheng Kam* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照本局代局長於二零一四年七月三十一日之批示：

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 31 de Julho de 2014:

應本局散位合同第六職階勤雜人員黃連英及崔鳳儀之申請，自二零一四年九月一日起終止其等職務。

Wong Lin Ieng e Choi Fong Iu, auxiliares, 6.º escalão, contratadas em regime de assalariamento, destes Serviços — cessam funções, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2014.

應本局散位合同第三職階勤雜人員關志勇之申請，自二零一四年九月一日起終止其職務。

二零一四年九月三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Kuan Chi Iong, auxiliar, 3.º escalão, contratado em regime de assalariamento, destes Serviços — cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年八月二十日作出的第174/2014號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號334951張志賢，由二零一四年七月十日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年八月二十一日作出的第175/2014號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號152991莫志揚，由二零一四年七月五日起處於“附於編制”狀況。

二零一四年八月二十九日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 174/2014, de 20 de Agosto de 2014:

Cheong Chi In, guarda n.º 334 951, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 10 de Julho de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 175/2014, de 21 de Agosto de 2014:

Mok Chi Ieong, guarda n.º 152 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 5 de Julho de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Agosto de 2014. — O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年七月十五作出的批示：

何偉文及黃日鑑，澳門監獄確定委任之第四職階警員——根據第2/2008號法律第八條第四款(一)、(三)項及第六款之規定，獲確定委任為澳門監獄編制內第一職階一等警員，分別自二零一四年九月六日及九月七日起生效。

二零一四年八月二十九日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2014:

Ho Wai Man e Wong Iat Kam, na categoria de guarda, 4.º escalão, de nomeação definitiva deste Estabelecimento — nomeados, definitivamente, guardas de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 4, alíneas 1) e 3), e 6, da Lei n.º 2/2008, a partir de 6 e 7 de Setembro de 2014, respectivamente.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Agosto de 2014. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.



## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年四月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，本局第五職階重型車輛司機Vong Lemos, Rogerio的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階重型車輛司機，自二零一四年六月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第六職階重型車輛司機洗植強，自二零一四年六月五日起生效；

第四職階重型車輛司機盧廣標，自二零一四年七月一日起生效；

第六職階技術工人De Almeida da Silva, Simao Jose，自二零一四年六月十九日起生效；

第六職階技術工人盧孟明，自二零一四年六月二十七日起生效；

第五職階技術工人陳鍵忠，自二零一四年六月十九日起生效；

第五職階技術工人張錦榮，自二零一四年七月一日起生效；

第四職階技術工人賀國漢，自二零一四年七月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（一）項之規定，張金鳳在本局擔任散位合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員黃月冰的散位合同獲續期一年，自二零一四年六月五日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階技術工人麥結勝的散位合同獲續期一年，自二零一四年七月二日起生效。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2014:

Vong Lemos, Rogerio, motorista de pesados, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Sin Chek Keong, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2014;

Lou Kong Pio, como motorista de pesados, 4.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

De Almeida da Silva, Simao Jose, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2014;

Lou Mang Meng, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2014;

Chan Kin Chong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2014;

Cheong Kam Veng, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Ho Kuok Hon, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2014:

Cheong Kam Fong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retro-activos a partir de 1 de Agosto de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Maio de 2014:

Wong Ut Peng Winnie — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2014:

Mak Kit Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2014.

按照副局長於二零一四年八月二十六日之批示：

核准准照編號為第183號的藥物產品出入口及批發商號“冠華行”搬遷，新址位於澳門馬揸度博士大馬路431-487號南豐工業大廈10樓E座，法人住所位於澳門馬揸度博士大馬路431-487號南豐工業大廈10樓E座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一四年八月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

林穎珊——應其要求，取消第E-1907號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

林麗珊——應其要求，中止第E-1968號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一四年八月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

林倩娜——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2236。

(是項刊登費用為 \$264.00)

仁健醫療一人有限公司——應其要求，中止第AL-0238號仁健醫療中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門高士德大馬路94號康樂邨(E,F,G,H,I,J,K座)地下H座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一四年八月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭麗儀——應其要求，取消第E-1882號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一四年九月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

德健醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0311，其營業地點位於澳門俾利喇街7-A號豐寧大廈地下C座，持牌人為德健有限公司，法人住所位於澳門俾利喇街7-A號豐寧大廈地下C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 26 de Agosto de 2014:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «AHKW Hong» alvará n.º 183, para a Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.ºs 431-487, Edifício Industrial Nam Fong, 10.º andar E, Macau, com sede na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado n.ºs 431-487, Edifício Industrial Nam Fong, 10.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Agosto de 2014:

Lam Weng San — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1907.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Lai San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1968.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Agosto de 2014:

Lam Sin Na — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2236.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Yan Kin Médico Sociedade Unipessoal Limitada — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento do Yan Kin Medical Center, situada na Avenida de Horta e Costa, n.º 94, Hong Lok San Chun, r/c-H, Macau, alvará n.º AL-0238.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Agosto de 2014:

Cheang Lai I — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1882.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Setembro de 2014:

Concedido o alvará para o funcionamento de Health Plus Medical Center, situado na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 7-A, Fung Neng r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0311, cuja titularidade pertence a Health Plus Limited Company, com sede na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 7-A, Fung Neng r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零一四年九月二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

梁家敏、黃震邦——應其要求，分別中止第E-1854、E-1897號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消譚麗禧第E-1635號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

朱筱欣——應其要求，中止第M-1341號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消歐陽雪美第E-2055號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一四年九月三日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 2 de Setembro de 2014:

Leong Ka Man e Wong Chan Pong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1854 e E-1897.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tam Lai Hei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1635.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chu Sio Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1341.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ao Ieong Sut Mei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2055.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請梁君傑在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，合同自二零一四年八月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二十四日作出的批示：

應姚京明的要求，其擔任本局副局長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，於期滿後自動終止，並自二零一四年九月一日起終止職務。

摘錄自本局代局長於二零一四年八月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術輔導員劉詩韻，自二零一四年九月一日，

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2014:

Leong Kuan Kit — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2014:

Yao Jingming — cessou, automaticamente, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como vice-presidente deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e cessou funções neste Instituto a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 5 de Agosto de 2014:

Lao Si Wan, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — cessou, automaticamente, o contrato além do qua-

即其到高等教育輔助辦公室擔任職務之日起，自動終止以編制外合同方式在本局擔任之職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

甘羅生及何長明——第四職階技術工人，自二零一四年九月十六日起生效；

湯錦濠及梁智江——第七職階及第三職階重型車輛司機，自二零一四年九月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及經七月二十日第31/98/M號法令及第5/2010號行政法規修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第四條第三款d)項、第十七-A條第三款a)項、第二十條及第二十一條的規定，以定期委任方式委任薛啟善學士擔任本局博物館陳設技術、保存暨修復處處長，自二零一四年九月十日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——薛啟善的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局博物館陳設技術、保存暨修復處處長一職。

#### 2. 學歷：

——美國夏威夷大學機械工程系學士學位。

#### 3. 專業簡歷：

——1996年4月起入職前澳門博物館辦公室擔任高級技術員職務；

——1998年8月起轉入澳門文化司署擔任編制外合同高級技術員；

——2000年12月獲確定委任為二等高級技術員，現為第三職階顧問高級技術員；

——2013年7月1日起以代任方式擔任博物館陳設技術、保存暨修復處處長。

dro, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014, data em que passou a exercer funções no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Kam Lo Sang e Ho Cheong Meng, como operários qualificados, 4.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2014;

Tong Kam Hou e Leong Chi Kong, como motoristas de pesados, 7.º escalão e 3.º escalão, respectivamente, a partir de 18 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2014:

Sit Kai Sin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 4.º, n.º 3, alínea d), 17.º-A, n.º 3, alínea a), 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, e do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais deste Instituto;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro deste Instituto por parte de Sit Kai Sin, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

#### 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Ciências (Bachelor of Science in Mechanical Engineering), pela University of Hawaii, E.U.A.

#### 3. Experiência profissional:

— Admitido no ex-Gabinete do Museu de Macau, em Abril de 1996, para exercer funções de técnico superior;

— Tendo passado a exercer funções no Instituto Cultural de Macau, como técnico superior, em regime de contrato além do quadro, em Agosto de 1998;

— Nomeado, definitivamente, técnico superior de 2.ª classe, em Dezembro de 2000, sendo actualmente técnico superior assessor, 3.º escalão;

— Chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro, em regime de substituição, desde 1 de Julho de 2013.



摘錄自本局代局長於二零一四年八月八日作出的批示：

應王鴻、馮潔瑩及蔡轉桂的請求，其在本局擔任演藝學院音樂學校第二職階中學教育一級教師的個人勞動合同自二零一四年九月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列散位合同第一職階二等技術員，自下指日期起轉為訂立編制外合同，首六位為期一年，最後兩位為期兩年：

關文淑、唐佩怡、羅德慧及張勁龍——自二零一四年九月三日起生效；

蔡嘉琳——自二零一四年九月四日起生效；

陳淑芬——自二零一四年九月十三日起生效；

陳俊霆——自二零一四年九月十七日起生效；

唐麗明——自二零一四年九月十九日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改尹兆鴻在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一四年八月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，劉善淪及林小雯在本局擔任職務的編制外合同各自二零一四年九月十二日及九月二十一日起續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何詩明在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年九月二十五日起續期兩年。

摘錄自代理行政長官於二零一四年八月二十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的個人勞動合同獲續期：

關賽及呂佳——澳門樂團聲部首席，為期兩年，自二零一四年九月一日起生效；

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 8 de Agosto de 2014:

Wang Hong, Fong Kit Ieng e Cai Zhuangui — rescindidos, a seus pedidos, os contratos individuais de trabalho como docentes do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, da Escola de Música do Conservatório deste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2014:

Os técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, abaixo mencionados, em regime de contrato de assalariamento deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de um ano para os seis primeiros e dois anos para os dois últimos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas indicadas:

Kuan Man Sok, Tong Pui I, Lo Tak Wai e Cheong Keng Long, a partir de 3 de Setembro de 2014;

Choi Ka Lam, a partir de 4 de Setembro de 2014;

Chan Sok Fan, a partir de 13 de Setembro de 2014;

Chan Chun Ting, a partir de 17 de Setembro de 2014;

Tong Lai Meng, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 20 de Agosto de 2014:

Wan Sio Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 17 de Agosto de 2014, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Lau Sin U e Lam Sio Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 12 e 21 de Setembro de 2014, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Ho Si Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2014.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, interino, de 21 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, para exercerem as funções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010:

Kai Sai e Lu Jia, como chefes de Naípe da Orquestra de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2014;

邵時——澳門樂團樂師，為期兩年，自二零一四年九月一日起生效；

李月穎——澳門樂團樂師，為期一年，自二零一四年九月一日起生效；

張純——演藝學院第二職階中學教育二級教師，為期一年，自二零一四年十一月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的個人勞動合同獲續期：

Michael Geoffrey Kirby——澳門樂團聲部首席，為期兩年，自二零一四年九月一日起生效；

Rosemary Barbara Turner、Simon Olivier Tétreault及Veronika Csajági——澳門樂團樂師，為期兩年，自二零一四年九月一日起生效；

Etienne Vincent Michel Godey、Jennifer Anne Shark及Shamil Yusupovich Lutfrachmanov——澳門樂團樂師，為期一年，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十六日作出的批示：

應馬瑋謙的請求，其在本局擔任澳門中樂團全職樂師的個人勞動合同自二零一四年九月一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十七日作出的批示：

應瞿思苑的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同自二零一四年九月三日起予以解除。

二零一四年九月三日於文化局

局長 吳衛鳴

Shao Shi, como músico da Orquestra de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Li Yueying, como músico da Orquestra de Macau, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Zhang Chun, como docente do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, do Conservatório, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, para exercerem as funções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010:

Michael Geoffrey Kirby, como chefe de Naípe da Orquestra de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Rosemary Barbara Turner, Simon Olivier Tétreault e Veronika Csajági, como músicos da Orquestra de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Etienne Vincent Michel Godey, Jennifer Anne Shark e Shamil Yusupovich Lutfrachmanov, como músicos da Orquestra de Macau, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 26 de Agosto de 2014:

Ma Wai Him — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 27 de Agosto de 2014:

Qu Siyuan — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Instituto Cultural, aos 3 de Setembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單分別排名第十名至第十六名的合格投考人

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Julho de 2014:

Choi Man Wa, Lei Iok Tong, Chio Chon Wai, U Cheong Kat, Ng Man I, Chiang Chi Hang e Chang Keng Wai, classificados do 10.º ao 16.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2014, II Série, de 21 de Maio — nomeados, provisoriamente, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Instituto,

徐曼華、李旭彤、趙浚威、余章吉、吳敏儀、鄭子珩及曾景威，獲臨時委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

摘錄自局長於二零一四年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條第二款（二）項及第六款的規定，以附註形式修改楊麗貞在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年十月三十一日起轉為第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為590。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

陳志明，第一職階一等技術員，自二零一四年十月三日起生效；

傅麗明，第一職階首席技術員，自二零一四年十月三日起生效；

葉詠沁及劉傑文，第一職階一等高級技術員，分別自二零一四年十月八日及十月二十五日起生效；

張景輝、李艷玲及黃美玲，第一職階顧問高級技術員，首名及其餘兩名，分別自二零一四年十月十日及十一月一日起生效；

李婉儀、黃慶華及吳家倫，第二職階顧問高級技術員，首名及其餘兩名，分別自二零一四年十月十一日及十一月一日起生效；

唐振宇、陳惠貞及馮啟莊，第一職階特級技術員，首名及其餘兩名，分別自二零一四年十月十二日及十一月一日起生效；

劉敏紅，第二職階一等技術員，自二零一四年十月三十日起生效；

王建傳，第二職階特級技術員，自二零一四年十一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do presidente do IAS, de 11 de Agosto de 2014:

Ieong Lai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de docente dos ensinos infantil e primário do nível 1 (infantil), 7.º escalão, índice 590, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 7.º, n.ºs 2, alínea 2), e 6, do «Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior» da Lei n.º 12/2010, a partir de 31 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Chi Meng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2014;

Fu Lai Meng, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2014;

Ip Weng Sam e Lao Kit Man, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 e 25 de Outubro de 2014, respectivamente;

Cheong Keng Fai, Lei Im Leng e Wong Mei Leng, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 10 de Outubro e 1 de Novembro de 2014, para o primeiro e restantes, respectivamente;

Lei Un I, Vong Heng Va e Ng Ka Lon, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, a partir de 11 de Outubro e 1 de Novembro de 2014, para o primeiro e restantes, respectivamente;

Tong Chan U, Chan Wai Cheng e Fong Kai Chong, como técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 12 de Outubro e 1 de Novembro de 2014, para o primeiro e restantes, respectivamente;

Lao Man Hong, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2014;

Wong Kin Chun, como técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

羅秀微及梁敏英，續期自二零一四年十一月一日起生效，並轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

李敏詩，續期自二零一四年十月四日起生效，並自二零一四年十月三十日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃柏基、朱莎莎及蔡文虹，分別自二零一四年十月三日、十月八日及十月二十二日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

盧杏香及葉群鳳，自二零一四年十月四日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

鄧詩敏，自二零一四年十月十七日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

何麗紅、蕭君梨、林志雄、蔡麗敏、蔡佩盈、鄭榆強、唐翠娟、鄭耀達及甘潔玲，自二零一四年十月二十六日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

二零一四年九月二日於社會工作局

局長 容光耀

Lo Sao Mei e Leong Man Ieng, renovados os contratos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Lei Man Si, renovado o contrato a partir de 4 de Outubro de 2014, e como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Wong Pak Kei, Chu Sa Sa e Choi Man Hong, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 3, 8 e 22 de Outubro de 2014, respectivamente;

Lou Hang Heong e Ip Kuan Fong, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 4 de Outubro de 2014;

Tang Si Man Elaine, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 17 de Outubro de 2014;

Ho Lai Hong, Sio Kuan Lei, Lam Chi Hong, Choi Lai Man, Choi Pui Ying Janet, Cheang U Keong, Tong Choi Kun, Cheang Io Tat e Kam Kit Leng, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 26 de Outubro de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Setembro de 2014. — O Presidente, *Iong Kong Io*.

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月二十七日作出的批示：

甘葉林——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一四年九月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階技術工人，薪俸點為150點。

二零一四年九月三日於體育發展局

局長 戴祖義

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2014:

Kam Ip Lam — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Instituto do Desporto, aos 3 de Setembro de 2014. — O Presidente, *José Tavares*.



**社會保障基金****議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一四年七月三日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以試用性質的散位合同方式聘用李佩雯在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330點，為期六個月，自二零一四年九月一日起生效。

二零一四年九月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

**旅遊危機處理辦公室****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄧瑩影自二零一四年九月三日起在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

二零一四年九月三日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一四年七月三十一日作出的批示：

李振源、麥潔茵及黃紹東，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一四年九月二十七日，最後兩位由二零一四年十月一日起生效。

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 3 de Julho de 2014:

Lei Pui Man — admitida por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Fundo de Segurança Social, 1 de Setembro de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

**GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2014:

Tang Ieng Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 3 de Setembro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 31 de Julho de 2014:

Lei Chan Un, Mak Kit Yan e Wong Sio Tong, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2014 para o primeiro e de 1 de Outubro de 2014 para os dois últimos.

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月四日作出的批示：

黃碧珍及周芷明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一四年九月一日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一四年八月十二日作出的批示：

戴文茵，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月十五日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局准照處處長區炳堅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一四年九月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月十五日作出的批示：

謝俊祥，第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一四年八月十三日起，轉為第二職階二等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

余潔雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一四年八月二十九日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十日作出的批示：

余春鳳及吳惠娟，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月十六日起生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2014:

Vong Pek Chan e Chao Chi Meng — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 12 de Agosto de 2014:

Tai Man Ian, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Agosto de 2014:

Ao Peng Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 15 de Agosto de 2014:

Che Chon Cheong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 13 de Agosto de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014:

U Kit Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Agosto de 2014.

Por despachos do signatário, de 20 de Agosto de 2014:

U Chon Fong e Ng Wai Kun, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2014.

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十六日作出的批示：

應余潔雯的請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一四年八月二十九日起予以解除。

二零一四年九月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do signatário, de 26 de Agosto de 2014:

U Kit Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一四年八月十一日作出的批示：

應余俊彥的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一四年九月三日起予以解除。

二零一四年九月三日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 11 de Agosto de 2014:

U Chon In — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

## 海事及水務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年七月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同續約一年，生效日期如下：

何偉雄，由二零一四年十月二日起生效；

梁式君，由二零一四年十月十一日起生效；

孫健聰、高永康及葉泳濠，由二零一四年十月十六日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年八月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第二百六十八條的規定，劉

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 31 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Ho Wai Hong, a partir de 2 de Outubro de 2014;

Leong Sek Kuan, a partir de 11 de Outubro de 2014;

Sun Kin Chong, Kou Veng Hong e Ip Weng Hou Michael, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Agosto de 2014:

Lau Weng Fok — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, com referência à categoria de mestrança marítima especialista, 3.º escalão, com direito a 50%

永福在本局擔任第三職階特級海事督導員職務的散位合同自二零一四年九月一日起生效，為期一年，可續期，報酬為該職級相應薪俸430點之50%。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與陳嘉蓮及梁麗琴簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，可續期，分別自二零一四年十月一日及十月八日起生效。

二零一四年九月二日於海事及水務局

局長 黃穗文

da remuneração correspondente do índice 430 do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2014:

Chan Ka Lin e Leong Lai Kam — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 8 de Outubro de 2014, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 2 de Setembro de 2014. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，並經配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人，本局人員編制內第三職階特級技術輔導員林紫茵，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一四年九月三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Setembro de 2014:

Lam Chi Ian, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere na lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2014, II Série, de 13 de Agosto — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律規定，以散位合同方式聘用李坤

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2014:

Lei Kuan Seng, Cheang Tai In e Wong Hoi Keong — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista



勝、鄭帝然及黃凱強在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期一年，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，教育暨青年局人員編制第一職階首席高級技術員吳素靜，自二零一四年九月十五日起調任至本局人員編制同一職級及職階。

二零一四年九月四日於房屋局

代局長 楊錦華

de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2014:

Ng Sou Cheng, técnica superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude – transferida para o quadro de pessoal deste Instituto, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Instituto de Habitação, aos 4 de Setembro de 2014. — O Presidente do Instituto, substituto, *Ieong Kam Wa*.

## 建設發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一四年八月十三日作出的批示：

José Manuel Rodrigues da Costa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，自二零一四年九月三日起生效。

李華歡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年十月一日起續期一年。

范嘉雯及袁明傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一四年十月一日起續期一年。

摘錄自本辦公室代主任於二零一四年八月十五日作出的批示：

譚曉君——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extractos de despachos

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 13 de Agosto de 2014:

José Manuel Rodrigues da Costa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Lei Wa Fun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Fan Ka Man e Iun Meng Kit — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 15 de Agosto de 2014:

Tam Hio Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

外合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一四年十月十一日起續期一年。

二零一四年九月一日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本局臨時委任的第一職階二等技術稽查方錫立、黃美珊、吳兆佳、盧啓駁、何幹滿及劉志明，自二零一四年七月十日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自局長於二零一四年六月六日作出的批示：

區嘉莉、程靄霖及凌韻芝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一四年七月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

周天球、周湖斌、馮建皇、楊桂安、李富源、梁國泉、吳郁煥、庾潤和及黃坤林——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一四年八月五日起以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點，另該合同自二零一四年八月六日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，高碧蓮以散位合同形式聘用在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，為期六個月，自二零一四年八月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，郭少容以散位合同形式聘用在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，為期六個月，自二零一四年七月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十七日作出的批示：

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/

vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Outubro de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, 1 de Setembro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2014:

Hong Tusriy, Wong Mei San, Ng Siu Kai, Lou Kai Man, Ho Kon Mun e Lao Chi Meng, fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Junho de 2014:

Ao Gracinda Ka Lei, Cheng Oi Lam e Leng Van Chi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2014.

Chao Tin Kao, Chao Wu Pan, Fong Kin Wong, Ieong Kuai On, Lei Fu Un, Leong Kuok Chun, Ng Iok Wun, U Ion Wo e Wong Kuan Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, a partir de 5 de Agosto de 2014, e renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2014:

Kou Pek Lin — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2014.

Kuok Sio Iong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Julho de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Agosto de 2014:

Wa Chi Hou, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2014, II Série,

M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一的合格應考人第二職階一等高級技術員華志浩，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席高級技術員。

二零一四年九月二日於環境保護局

代局長 韋海揚

de 6 de Agosto – nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 29.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 2 de Setembro de 2014. – O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

## 環保與節能基金

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條及第四十三條規定，茲公佈經運輸工務司司長於二零一四年七月二十一日批示及經濟財政司司長二零一四年八月二十二日批示核准之環保與節能基金二零一四財政年度本身預算第二次修改：

### 環保與節能基金二零一四財政年度第二次本身預算修改

### 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						開支項目 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
8-09-0	04	03	00	00	01	企業 Empresas	39,422,400.00	
8-09-0	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		39,422,400.00
						總額 Total	39,422,400.00	39,422,400.00

二零一四年七月十八日於環保與節能基金——行政管理委員會——主席：韋海揚——委員：李鑄新，歐偉燊，李少容，梁麗芬

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 18 de Julho de 2014. – O Conselho Administrativo. – O Presidente, *Vai Hoi Ieong*. – Os Vogais, *Lei Chu San* – *Au Wai San* – *Lei Sio Iong* – *Leong Lai Fan*.

## 運輸基建辦公室

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月三十日作出的批示：

程厦緣、謝健朗、勞永曄及李漢明——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，首位自二零一四年九月十六日及最後三位自二零一四年九月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月四日作出的批示：

黃敏強——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一四年九月二十六日起續期一年。

李詠思——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年九月二十七日起續期一年。

陳思敏、高志翔——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，分別由二零一四年九月一日及二零一四年九月十九日起生效。

黃開榮——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，由二零一四年九月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年八月十五日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Julho de 2014:

Cheng Ha Un, Che Kin Long, Lou Weng Ip e Lei Hon Meng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2014 para o primeiro e 24 de Setembro de 2014 para os três últimos.

Por despachos do signatário, de 4 de Agosto de 2014:

Wong Man Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Lei Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2014.

Chan Si Man, Kou Chi Cheong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> para técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014 e 19 de Setembro de 2014, respectivamente.

Wong Hoi Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro para técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2014:



廖建敏——擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

洪知俊——擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

二零一四年九月一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

Lio Kin Man, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Hong Chi Chon, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, 1 de Setembro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

## 科技委員會秘書處

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十一日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，續徵用教育暨青年局編制內人員第一職階首席顧問高級技術員陳正強，自二零一四年十月八日起以同一職級及職階在本會秘書處擔任職務，為期一年。

二零一四年九月二日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

## SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Agosto de 2014:

Chan Chon Keong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSEJ — renovada a requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Secretariado, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Outubro de 2014.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 2 de Setembro de 2014. — A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 終審法院院長辦公室

### 名單

本辦公室為填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（機電範疇）兩缺，經於二零一四年二月二十六日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 林海濱.....1267xxxx.....	78.93
2.º 林海濱.....1302xxxx.....	63.35
3.º 吳清溪.....	61.33
4.º 梁耀宗.....	61.15
5.º 徐嘉俊.....	59.70
6.º 廖偉傑.....	58.55
7.º 陳耀銘.....	57.40
8.º 劉子剛.....	57.30
9.º 許毅良.....	56.50
10.º 張剛毅.....	56.23
11.º 孫健聰.....	56.20
12.º 吳志隆.....	55.20
13.º 周俊豪.....	55.13
14.º 林柏盤.....	53.55
15.º 黃冠新.....	52.20
16.º 歐永康.....	51.88
17.º 王琪.....	51.33

### 備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席知識考試而被除名的投考人：10人；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定，因知識考試成績低於50分而被淘汰的投考人：34人；

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定，因最後成績低於50分而被淘汰的投考人：1人。

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Hoi Pan.....1267xxxx.....	78,93
2.º Lam Hoi Pan.....1302xxxx.....	63,35
3.º Ng Cheng Kai.....	61,33
4.º Leong Io Chong.....	61,15
5.º Choi Ka Chon.....	59,70
6.º Lio Wai Kit.....	58,55
7.º Chan Io Meng João.....	57,40
8.º Lau Chi Kuong.....	57,30
9.º Hoi Ngai Leong.....	56,50
10.º Cheong Kong Ngai.....	56,23
11.º Sun Kin Chong.....	56,20
12.º Ng Chi Long.....	55,20
13.º Chao Chon Hou.....	55,13
14.º Lam Pak Pun.....	53,55
15.º Wong Kun San.....	52,20
16.º Ao Weng Hong.....	51,88
17.º Wong Kei.....	51,33

### Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Dez candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Trinta e quatro candidatos excluídos por terem obtido classificação média inferior a 50 valores na prova de conhecimentos;

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考實體提起上訴。

(經二零一四年九月一日終審法院院長批示確認)

二零一四年八月二十九日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：鄧寶國

委員：陳玉蓮

胡燕冰

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

按照刊登於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組的通告，現公佈法院助理書記員晉升培訓課程入學試的應考人最後評核名單：

合格應考人：	最後評核
1.º 黃少陽.....	19.4 a)
2.º 湯詠潔.....	19.4
3.º 伍秋梅.....	19.3
4.º 蘇偉良.....	19
5.º 張敏儀.....	18.8
6.º 陳春嬋.....	18.4 b)
7.º 孫健榮.....	18.4
8.º 馬志豪.....	18.3
9.º 麥浩恩.....	18.2
10.º 呂華春.....	17.9
11.º 吳桂安.....	17.8
12.º 馬麗蘭.....	17.7 a)
13.º 黃嘉欣.....	17.7
14.º 劉文龍.....	17.4

a) 根據第30/2004號行政法規第二十九條之規定，在原職級的年資較長；

b) 根據第30/2004號行政法規第二十九條之規定，在公職的年資較長。

根據第30/2004號行政法規第三十條之規定，合格之應考人

Um candidato excluído por ter obtido classificação média inferior a 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 1 de Setembro de 2014).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Tang Pou Kuok.

*Vogais:* Chan Iok Lin; e

Wu In Peng.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final
1.º Wong Sio Ieong.....	19,4 a)
2.º Tong Weng Kit.....	19,4
3.º Ng Chao Mui.....	19,3
4.º Sou Wai Leong.....	19
5.º Cheong Man I.....	18,8
6.º Chan Chon Sim.....	18,4 b)
7.º Sun Kin Veng.....	18,4
8.º Ma Chi Hou.....	18,3
9.º Mac Hou Ian.....	18,2
10.º Loi Wa Chon.....	17,9
11.º Ng Kuai On.....	17,8
12.º Ma Lai Lan.....	17,7 a)
13.º Vong Ka Ian.....	17,7
14.º Lao Man Long.....	17,4

a) Nos termos do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por maior antiguidade na categoria;

b) Nos termos do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, por maior antiguidade na função pública.

Nos termos do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, os candidatos aprovados no concurso são admitidos

按其在評核名單中的名次並按開考通告所定課程錄取名額獲錄取修讀培訓課程。

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

根據第30/2004號行政法規第二十九條第四款之規定，現公佈培訓課程開課日期、時間及報到地點，被接納入讀為晉升法院助理書記員而設的培訓課程的應考人必須按下列時間前往報到並正式上課：

日期：二零一四年十月十六日。

時間：下午五時三十分。

報到地點：澳門南灣羅保博士街1至3號國際銀行大廈法律及司法培訓中心10樓。

(上述最後評核名單經二零一四年九月三日終審法院院長批示認可)

二零一四年九月一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：初級法院法官 梁鳳明

正選委員：行政法院代書記長 曾豔芬

初級法院代助理書記長 馬東尼

(是項刊登費用為 \$2,721.00)

## 公告

為錄取四十名法院司法輔助人員參加法院特級書記員晉升培訓課程，以有限制開考方式舉行的入學試的通告已於二零一四年六月十八日的第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈准考人確定名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一四年九月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$852.00)

ao curso de formação segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final e de acordo com o número de formandos a admitir ao curso indicado no aviso de abertura.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

Nos termos do n.º 4 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, são divulgados a data e hora do início do curso de formação e o local de apresentação dos formandos. Os candidatos admitidos ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto devem apresentar-se na hora abaixo indicada:

*Data:* 16 de Outubro de 2014.

*Hora:* 17,30 horas.

*Local de apresentação:* Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 10.º andar, Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Macau.

(A lista de classificação final acima mencionada foi homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Setembro de 2014).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Leong Fong Meng, Juíza do Tribunal Judicial de Base.

*Vogais efectivos:* Chang Im Fan, Secretária judicial, substituta, do Tribunal Administrativo.

António Si Madeira de Carvalho, Secretário judicial-adjunto, substituto, do Tribunal Judicial de Base.

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista definitiva do concurso condicionado para a selecção de quarenta oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial especialista, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Setembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)



終審法院院長辦公室以考核方式，為填補人員編制技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）三缺的普通對外入職開考的開考通告，已於二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。專業面試的舉行地點、日期及時間，已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一四年九月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$715.00)

Informa-se que se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista dos candidatos para a entrevista profissional, local, data e hora do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Setembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## 檢察長辦公室

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年九月三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 3 de Setembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 個人資料保護辦公室

### 公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺，現根據第14/2009號法律

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento,

(《公務人員職程制度》) 和第23/2011號行政法規(《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》) 的規定, 以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓 A-F座個人資料保護辦公室內, 並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈, 報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年九月三日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 3 de Setembro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 禮賓公關外事辦公室

### 公 告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考, 以編制外合同方式招聘公關督導員職程第一職階二等公關督導員四缺, 經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定, 將確定名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈本辦公室之報告板上, 並同時上載於澳門特別行政區政府網頁 (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>) 及本辦公室網頁 (<http://www.gprpae.gov.mo>)。

二零一四年九月三日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, também disponível nos sítios da *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>) e deste Gabinete (<http://www.gprpae.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, em regime de contrato além do quadro deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 3 de Setembro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 行政公職局

## 名單

行政公職局為填補編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一四年六月二十五日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
區國羨..... 83.83

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月二十八日行政法務司司長的批示認可)

二零一四年八月二十一日於行政公職局

典試委員會：

主席：林瑞光

委員：譚惠珠

陳思恆

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## 公告

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員九缺，經二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，以供查閱。

二零一四年八月二十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2014:

*Candidato aprovado:* valores  
Ao Kuok Sin..... 83,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lam Soi Kuong.

*Vogais:* Tam Wai Chu; e

Chan Sze Hang.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e disponibilizada no sítio electrónico desta Direcção dos Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados nas provas de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFS, para o preenchimento de nove lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

為填補本局編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十九日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852,00)

為填補行政公職局編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年九月一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852,00)

為填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior



佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補行政公職局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年九月二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

第4/2014號公開招標  
政府數據中心網絡設施

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條規定，並根據行政法務司司長二零一四年九月一日的批示，行政公職局現代表判給人進行“政府數據中心網絡設施”的公開招標程序。

1. 判給人：行政法務司司長。
2. 進行招標程序部門：行政公職局。
3. 招標方式：公開招標。

assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Concurso Público n.º 4/2014  
Equipamento de rede destinado ao Centro de Dados do Governo

De acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho e, ainda, de acordo com o despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2014, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem, em representação do adjudicante, proceder a concurso público para o fornecimento de equipamento de rede destinado ao Centro de Dados do Governo.

1. Adjudicante: Secretária para a Administração e Justiça.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).
3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. 承投標的：向行政公職局提供“政府數據中心網絡設施”。
5. 標書有效期：自公開開標日起計不少於一百五十日。
6. 臨時擔保：澳門幣貳拾伍萬圓正（\$250,000.00），必須以銀行存款或法定銀行擔保方式提供予澳門特別行政區政府——行政公職局。
7. 確定擔保：金額相等於判給總金額的百分之四（4%）。
8. 參加條件：在澳門特別行政區設有總部或辦事處；業務範圍全部或部分為提供資訊設備、系統及服務；證明已履行稅務責任。
9. 有意投標者如對本次公開招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，可按照《招標方案》所定方式提出。
10. 交標地點、截標日期及時間：
- 地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處櫃台。
- 截標日期及時間：二零一四年十月九日下午五時三十分（逾時者標書不被接納）。
11. 開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓多功能廳。
- 日期及時間：二零一四年十月十日上午十一時。
- （根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其法定代表應帶備“委任文書”（參見招標方案第8.3項）出席公開開標儀式，以便釐清所提交標書文件尚有的各項問題。）
12. 查閱卷宗及取得卷宗副本的地點、日期及時間：
- 地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處櫃台。
- 日期：自本公開招標公告公佈日起至公開招標截標日。
- 時間：辦公日上午九時至下午五時三十分。
- 卷宗副本售價：每份澳門幣貳佰圓正（\$200.00）。

13. 評標標準及其所佔比重：

- a) 價格（40%）；
- b) 技術需求（45%）；

4. Objecto do concurso: fornecimento aos SAFP o «Equipamento de rede destinado ao Centro de Dados do Governo».

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta não deve ser inferior a cento e cinquenta dias, a contar da data do acto público do concurso.

6. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), e deve ser prestada por meio de depósito bancário ou por garantia bancária legal a favor do Governo da Região Administrativa Especial de Macau — Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

7. Caução definitiva: valor correspondente a 4% (quatro por cento) do preço global da adjudicação.

8. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso as empresas que tenham sede ou escritórios na RAEM, tenham no âmbito das actividades, total ou parcial, o fornecimento de equipamentos de informação, sistemas e serviços e, comprovem ter cumprido as obrigações fiscais.

9. Todas as dúvidas sobre o programa do concurso e o caderno de encargos deste concurso público podem ser apresentadas de acordo com o determinado no mesmo programa do concurso.

10. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.

*Data e hora limite:* até às 17,30 horas do dia 9 de Outubro de 2014 (não sendo aceites propostas fora do prazo).

11. Local, data e hora do acto público:

*Local:* Sala Polivalente do 4.º andar do Edifício Vicky Plaza, sito na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Macau.

*Data e hora:* 11,00 horas do dia 10 de Outubro de 2014.

(De acordo com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes no acto público, munidos do termo de nomeação (*vide* ponto 8.3 do programa do concurso), para esclarecimento de eventuais dúvidas que venham a surgir nos documentos da proposta entregue).

12. Local, data e hora para consulta do processo e obtenção da cópia do processo:

*Local:* Balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.

*Data:* a partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

*Hora:* das 09,00 às 17,30 horas dos dias úteis.

*Preço da cópia do processo:* \$ 200,00 (duzentas patacas).

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço (40%);
- b) Exigências técnicas (45%);

c) 交貨期 (10%) ;

d) 公司背景及於相類項目的經驗 (5%) 。

14. 附加說明文件：

自本公告公佈之日起至公開招標截標日期間，投標人可向澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局收件處查詢有否附加說明文件。

二零一四年九月三日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

c) Prazo de entrega (10%);

d) *Background* e experiências profissionais da empresa na respectiva área (5%).

14. Esclarecimentos adicionais:

A partir da data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes podem dirigir-se ao balcão dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, r/c, Macau, para obterem quaisquer eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

## 法律改革及國際法事務局

### 公告

法律改革及國際法事務局為填補中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員二個編制內職缺及二個以編制外合同制度填補的職缺，經二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

二零一四年九月三日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員的普通晉級開考的公告，已於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada na *internet* da DSRJDI, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional e dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 3 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada no *website* da

規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年九月四日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DSRJDI, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior da DSRJDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, de 13 de Agosto de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 4 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 民政總署

### 公告

#### 第001/SZVJ/2014號公開招標

#### 承包“南、西灣湖及媽閣湖的清理及保養服務”

按照二零一四年八月二十二日民政總署管理委員會決議，現就“南、西灣湖及媽閣湖的清理及保養服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一四年十月八日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬圓正（\$40,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一四年十月十五日下午三時半，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一四年九月十六日下午三時半，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

#### Concurso Público n.º 001/SZVJ/2014

#### «Prestação de serviços de limpeza e manutenção do Lago Nam Van, Lago Sai Van e Lago da Barra»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 22 de Agosto de 2014, se acha aberto concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza e manutenção do Lago Nam Van, Lago Sai Van e Lago da Barra».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 8 de Outubro de 2014. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza 6.º andar, pelas 15,30 horas do dia 15 de Outubro de 2014. Além disso, o IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 15,30 horas do dia 16 de Setembro de 2014 na Divisão de Formação e Documentação do IACM.



二零一四年九月三日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

### 三十日告示

茲公佈，張潤琴申請其已故配偶容鑑榮之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署財務資訊部第八職階重型車輛司機，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一四年八月二十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$881.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Setembro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Cheong, Ion Kam requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Iong, Kam Weng, motorista de pesados, 8.º escalão, dos Serviços Financeiros e Informáticos deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Agosto de 2014.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 經濟局

### 公告

為填補經濟局編制內人員督察職程第一職階顧問督察一缺，經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的廣告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年九月一日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, 1 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 財 政 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 名 單

## Listas

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員五缺，經二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 劉嘉菲.....	91.25
2.º 區雲藍.....	90.94
3.º 林雪梅.....	90.00
4.º 吳家倩.....	89.69 a)
5.º 容志聰.....	89.69

a) 公職年資較長

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一四年八月二十六日的批示確認)

二零一四年八月二十日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 鍾聖心

委員：首席顧問高級技術員（統計暨普查局） 吳美賢

委員（候補）：廳長 鄧世杰

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 姚惠芳.....	89.38
2.º 黃少美.....	88.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Ka Fei.....	91,25
2.º Ao Wan Lam.....	90,94
3.º Lam Sut Mui.....	90,00
4.º Ung Ka Sin.....	89,69 a)
5.º Yung Chi Chung.....	89,69

a) Maior antiguidade na função pública

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chong Seng Sam, subdirectora.

*Vogal:* Ng Mei In, técnica superior assessora principal da DSEC.

*Vogal suplente:* Tang Sai Kit, chefe de departamento.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Iu Vai Fong.....	89,38
2.º Wong Sio Mei.....	88,25

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação

培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一四年八月二十六日的批示確認)

二零一四年八月二十一日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張祖強

委員：首席顧問高級技術員(行政公職局) 譚惠珠

委員(候補)：處長 楊少蓮

為填補財政局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳敏華.....	87.94
2.º 林燕華.....	87.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一四年八月二十七日的批示確認)

二零一四年八月二十五日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林奕翹

委員：一等高級技術員 梁鍵璋

二等高級技術員(澳門保安部隊事務局) 林嘉煌

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

## 公告

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經二零一四年八月十三日第三十三期《澳門

para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

*Vogal:* Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal dos SAFP.

*Vogal suplente:* Jeong Sio Lin, chefe de divisão.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Man Wa da Rosa Duque.....	87,94
2.º Lam In Wa.....	87,44

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogais:* Leong Kin Cheong, técnico superior de 1.ª classe; e

Lam Ka Wong, técnico superior de 2.ª classe da DSFSM.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十九日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺；

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺。

dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

— Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

— Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

— Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

— Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.



上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年八月二十九日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

— Três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補編制外合同人員高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
余偉斌.....	82,3

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
U Wai Pan .....	82,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經經濟財政司司長於二零一四年八月二十九日的批示確認)

二零一四年八月二十六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局顧問高級技術員 彭敏華

委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 吳美賢

司法警察局首席顧問高級技術員 鄭幸如

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Pang Man Wa, técnica superior assessora da DSEC.

*Vogais:* Ng Mei In, técnica superior assessora principal da DSEC; e

Chiang Hang I, técnica superior assessora principal da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 勞工事務局

### 名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階顧問高級技術員六缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年七月二日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 林寶輝.....	95.00
2.º 王康.....	87.72
3.º 黃傑新.....	87.50
4.º 蘇兆祥.....	86.50
5.º 梁貴珠.....	86.22
6.º 林艷琼.....	83.22

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月二十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年八月二十五日於勞工事務局

典試委員會：

主席：處長 鄭偉強

委員：顧問高級技術員 黎日康

顧問高級技術員 李治洪

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Lista

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Pou Fai.....	95,00
2.º Wong Hong.....	87,72
3.º Wong Kit Sun.....	87,50
4.º Sou Sio Cheong.....	86,50
5.º Leong Kuai Chu.....	86,22
6.º Lam Im Keng.....	83,22

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Kong Vai Keong, chefe de divisão.

*Vogais:* Lai Iat Hong, técnica superior assessora; e

Lei Chi Hong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 公告

## Anúncios

勞工事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（製冷範疇）一缺的公告已於二零一四年五月二十八日在《澳門特別行政區公報》第二十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款規定，把投考人確定名單及知識考試第一階段筆試的地點、日期及時間張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局網頁。

二零一四年九月二日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$881.00）

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年八月十三日在《澳門特別行政區公報》第三十三期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年九月二日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$920.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e disponibilizados no *website* desta Direcção, o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos (1.ª fase — prova escrita) e a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de refrigeração, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da DSAL, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## 公告

## Anúncio

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年八月六日第三十二期《澳門

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia

特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年九月三日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do regulamento administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Setembro de 2014.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 消費者委員會

### 名單

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第五級別第一職階首席技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一四年七月三十日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
梁錦珠.....	83.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一四年九月三日執行委員會認可)

二零一四年九月三日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會執行委員會主席 黃翰寧

正選委員：消費者委員會一等高級技術員 顧振興

候補委員：退休基金會首席特級技術員 羅日昌

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, nível 5, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Leong Kam Chu .....	83,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada pela Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 3 de Setembro de 2014).

Conselho de Consumidores, aos 3 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Wong Hon Neng, presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores.

*Vogal efectivo:* Ku Chan Heng, técnico superior de 1.ª classe do Conselho de Consumidores.

*Vogal suplente:* Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)



## 人力資源辦公室

## 名單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年七月二十三日在《澳門特別行政區公報》第三十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分  
Souza Adelino Augusto de ..... 73.5

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月二十九日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年九月三日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 鍾治國

委員：民政總署一等技術員 卓敏華

人力資源辦公室一等技術員 吳斌

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014:

Candidato aprovado: valores  
Souza Adelino Augusto de ..... 73,5

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2014).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 3 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chong Chi Kuok, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

*Vogais:* Cheok Man Wa, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; e

Ng Pan, técnico de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

## 名單

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以散位合同填補的勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經二零一四年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考。現公佈應考人評核成績如下：

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2014:

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	Pontuação final
1.º 陳瑞卿.....	87.91	1.º Chan Soi Heng.....	87,91
2.º 張小燕.....	87.14	2.º Cheong Sio In.....	87,14
3.º 潘靈詩.....	85.65	3.º Pun Leng Si.....	85,65
4.º 朱黃瑞霞.....	83.94	4.º Chu Wong Soi Ha.....	83,94
5.º 吳敏玲.....	81.71	5.º Ung Man Leng.....	81,71
6.º 吳敏儀.....	74.09	6.º Ung Man I.....	74,09
7.º 鄧尾仲.....	64.79	7.º Tang Mei Chong.....	64,79
8.º 王淑香.....	63.59	8.º Wong Sok Heong.....	63,59
9.º 沈美茵.....	60.31	9.º Sam Mei Ian.....	60,31
10.º 蘇淑群.....	59.60	10.º Sou Sok Kuan.....	59,60
11.º 何月瑜.....	54.49	11.º Ho Ut U.....	54,49

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 47名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 5名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 6名;

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，投考人可自本成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長二零一四年八月二十六日批示確認)

二零一四年八月十四日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會:

主席: 顧問高級技術員 Lurdes Marques Silva C. de Sousa

委員: 顧問高級技術員 楊懿

首席特級技術輔導員 李坤

(是項刊登費用為 \$2,623.00)

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 47 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 5 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 6 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Agosto de 2014).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 14 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lurdes Marques Silva C. de Sousa, técnica superior assessora.

*Vogais:* Jeong I, técnica superior assessora; e

Lei Kuan, adjunto-técnico esp. prin.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

## 公告

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同填補的翻譯員職程第一職階二等翻譯員

## Anúncio

Informa-se que se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua

(中葡傳譯及翻譯範疇)兩缺，經二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考。知識考試成績名單已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室內以供查閱。

二零一四年九月四日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Portuguesa, sita no Lago Nam Van Quarteirão 5 Lote A, Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, a lista classificativa das provas de conhecimento do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2014.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 4 de Setembro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Rita Botelho dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯範疇)兩缺，經於二零一四年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試(口試)名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一四年八月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 黎燕雲

委員：顧問翻譯員 方玉儀

首席翻譯員 黃文熙

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術稽查職程第一職階二等技術稽查一缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a prova de conhecimentos (prova oral) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lai Pereira In Wan, intérprete-tradutora assessora.

*Vogais:* Fong Iok I, intérprete-tradutora assessora; e

Wong Man Hei, intérprete-tradutor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a

規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁 <http://www.fsm.gov.mo>。

二零一四年八月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 潘寶玲

委員：特級技術員 關偉平

首席技術輔導員 王映芳

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 吳惠珊

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳曉利

身份證明局顧問高級技術員 羅金碧

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）兩缺，經二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規

lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Pun Pou Leng, técnica superior assessora principal.

*Vogais:* Kuan Wai Peng, técnico especialista; e

Wong Ieng Fong, adjunta-técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ung Wai San, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Chan Io Lei, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lo Kam Pek, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Identificação.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Se-



第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 溫景歡

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 林慧儀

民政總署首席特級技術員 梁堅運

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同勤雜人員職程第一職階勤雜人員(雜役範疇)十五缺，經於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及輔以專業面試方式進行普通對外入職開考的開考通告。茲公佈確定名單之更正。該更正已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該更正亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一四年九月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：警司 陳淑欣

委員：一等警員 何錦茵

一等技術輔導員 黃煥鑽

(是項刊登費用為 \$950.00)

gurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Wan Keng Fun, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Lam Wai I, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Kin Wan, técnico especialista principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Informa-se que se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM – <http://www.fsm.gov.mo> – a rectificação da lista definitiva do concurso comum, de ingresso externo, documental, complementado por entrevista profissional, para o preenchimento de quinze lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Sok Ian, comissária do CPSP.

*Vogais:* Ho Kam Ian, guarda de primeira do CPSP; e

Wong Wun Chun, adjunta-técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制外合同任用的行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員兩缺，合格投考人的最後成績如下：

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 李佩霞.....	73.51	1.º Lei Pui Ha .....	73,51
2.º 盧雪鳳.....	72.87	2.º Lou Sut Fong.....	72,87

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年八月二十五日批示確認)

二零一四年八月二十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 楊春麗

正選委員：首席顧問高級技術員（職務主管） 鄭宇光

二等翻譯員（社會保障基金） 文麗菁

按照刊登於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人:	分
張麗影.....	71.90

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年八月二十七日批示確認)

二零一四年八月二十六日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：首席顧問高級技術員（職務主管） 鄭宇光

一等高級技術員（電信管理局） 謝雯

(是項刊登費用為 \$2,319.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Agosto de 2014).

Polícia Judiciária, aos 21 de Agosto de 2014.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Cheang U Kuong, técnico superior assessor principal (chefia funcional); e

Man Lai Cheng, intérprete-tradutora de 2.ª classe do Fundo de Segurança Social.

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

Único candidato aprovado:	valores
Cheong Lai Ieng.....	71,90

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Agosto de 2014).

Polícia Judiciária, aos 26 de Agosto de 2014.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Tou Sok Sam, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Cheang U Kuong, técnico superior assessor principal (chefia funcional); e

Tse Man, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 2 319,00)

## 澳 門 監 獄

### 名 單

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一四年七月十六日第二十九期第二組

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um

《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分  
劉家祥..... 82.06

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年九月一日的批示認可)

二零一四年八月二十七日於澳門監獄

典試委員會：

代主席：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

正選委員：司法警察局一等技術員 鄭韻詩

候補委員：澳門監獄二等高級技術員 阮志瑛

澳門監獄為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一四年七月十六日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分  
鄭冲榮..... 80.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年九月一日的批示認可)

二零一四年八月二十七日於澳門監獄

典試委員會：

代主席：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

候補委員：澳門監獄二等高級技術員 阮志瑛

民政總署一等技術員 Hermínia Chan

(是項刊登費用為 \$2,483.00)

lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014:

*Candidato aprovado:* valores  
Lao Ka Cheong.....82,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2014).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogal efectiva:* Cheang Van Si, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

*Vogal suplente:* Iun Chi Ying, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014:

*Candidato aprovado:* valores  
Chiang Chong Weng.....80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2014).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogais suplentes:* Iun Chi Ying, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Hermínia Chan, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 公告

## Anúncios

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年九月一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

為填補衛生局以散位合同任用的技術工人職程第三職階技術工人(冷氣系統及冷凍設備技工範疇)五缺，經二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, 1 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Informa-se que, nos termos definido no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de mecânico operador



一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年九月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

## 通告

(開考編號：00214/02-TSS)

按照社會文化司司長二零一四年四月八日的批示，根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》的規定，本局現以考核方式進行普通對外入職開考，錄取三名實習人員參加進入高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員職級（康復職務範疇——語言治療）所必需的實習；以便以編制外合同制度填補衛生局第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）兩缺。

### 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

### 2. 有效期

本開考的有效期於實習人員名額被錄取後屆滿。

### 3. 職務範疇的從業方式

對人際溝通障礙，包括與口頭及書面語言理解和表達有關的障礙以及其他非口語溝通形式的障礙進行治療、評估及預防的工作。

### 4. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

(一) 指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

(二) 通過促進病人的診斷、治療及康復，使其復原，從而提高公共衛生的水平；

de sistema de ar condicionado e equipamentos de refrigeração, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014.

Serviços de Saúde, aos 4 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## Aviso

(Ref. do concurso n.º 00214/02-TSS)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2014, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao estágio para ingresso na categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — terapia da fala, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde:

### 1. Tipo do concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

### 2. Validade

O concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

### 3. Formas de exercício das áreas funcionais

Realização de actividades de tratamento, avaliação e prevenção de perturbações na comunicação humana, englobando não apenas as associadas à compreensão e expressão da linguagem oral e escrita como outras formas de comunicação não verbal.

### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

(1) Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

(2) Contribuir para o diagnóstico, tratamento e reabilitação dos doentes, por forma a facilitar a sua recuperação e melhorar a qualidade da saúde pública;

(三) 在相關治療程序中對病人作出評估；

(四) 以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人在其康復過程中的知情參與；

(五) 提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

## 5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

## 6. 投考條件

所有符合以下條件者均可報考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 項至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

6.3 根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條規定，具備進入二等高級衛生技術員職程所要求的語言治療學學士學位學歷。

## 7. 投考辦法

投考人須填妥經第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交至衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

7.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 經投考人簽署的履歷（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；及

(3) Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

(4) Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa de tratamento, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

(5) Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

## 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, é remunerado pelo índice 460, da tabela de vencimentos constante do mapa 2, do anexo à Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira de técnico superior de saúde.

## 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM;

6.3 Habilitados com licenciatura em terapia da fala quando se trate de ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, referido no artigo 12.º da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

## 7. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial, ou descarregada na página electrónica daquela entidade ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da RAEM) e no horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 horas às 13,00 e das 14,30 horas às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 horas às 13,00 e das 14,30 horas às 17,30 horas), devidamente preenchida, na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de S. Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário exhibir o original para autenticação);

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário exhibir o original para autenticação);

c) Nota curricular, assinada pelo candidato (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) 相關工作經驗及培訓課程的證明文件副本（如有請遞交，以作履歷分析之用）。

7.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 經投考人簽署的履歷（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明投考人曾擔任之職務、現時所屬職程及職級、與公職的聯繫性質、在現處職級及公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核；及

e) 相關工作經驗及培訓課程的證明文件副本（如有請遞交，以作履歷分析之用）。

與公職有聯繫的投考人，如上述a）、b）及d）項所指文件已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

8. 錄取進入實習的甄選方法

a) 知識考試（將以閉卷形式及為時兩小時的筆試進行），具淘汰性質；

b) 專業面試；

c) 履歷分析。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的一般知識或專門知識水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

d) Cópias dos documentos comprovativos de experiência profissional e dos cursos de formação de área similar (caso aplicável, para efeitos de análise curricular).

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário exhibir o original para autenticação);

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário exhibir o original para autenticação);

c) Nota curricular, assinada pelo candidato (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso; e

e) Cópias dos documentos comprovativos de experiência profissional e dos cursos de formação de área similar (caso aplicável, para efeitos de análise curricular).

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

8. Métodos de selecção para admissão ao estágio

a) Prova de conhecimentos (revestirá a forma de prova escrita, sem consulta, com a duração de duas horas), de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional;

c) Análise curricular.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função; e

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 10. 最後成績

10.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。

- a) 知識考試(具淘汰性質)=50%
- b) 專業面試=30%
- c) 履歷分析=20%

10.2 在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

10.3 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

## 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

專業知識

- a) 言語科學
- b) 語言病理學
- c) 兒童語言發展學
- d) 神經性語言溝通障礙學
- e) 構音與語暢障礙之評估及治療
- f) 嗓音與吞嚥障礙之評估及治療

筆試期間，投考人不得以任何方式(包括使用電子產品)查閱其他參考書籍或資料。

## 12. 名單公佈

筆試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

## 13. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取排名前3名合格投考人進行實習。

## 14. 實習制度

實習按照二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號衛生局局長批示之《高級衛生技術員職程入職實習規章》進行。

## 14.1 期間

實習為期一年。

## 10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

- a) Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) = 50%;
- b) Entrevista profissional = 30%;
- c) Análise curricular = 20%.

10.2 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.3 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 11. Programa das provas

A prova inclui o seguinte conteúdo:

Prova de conhecimentos — prova escrita

Conhecimentos específicos

- a) Ciências da Linguagem;
- b) Patologias da Linguagem;
- c) Desenvolvimento da Linguagem Infantil;
- d) Distúrbios Neurológicos da Linguagem;
- e) Avaliação e Tratamento dos Distúrbios da Articulação e da Fluência;
- f) Avaliação e Tratamento da Alteração da Deglutição e da Disfonia.

Durante a prova escrita, é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente, o uso de produtos electrónicos.

## 12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova oral constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 13. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos, são ordenados em lista classificativa final por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros três classificados, admitidos ao estágio.

## 14. Regime de estágio

O estágio é efectuado em conformidade com o Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde, aprovado pelo Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011.

## 14.1 Duração

O estágio tem a duração de um ano.



14.2 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐中，以便在實際工作環境中，學習瞭解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性。

#### 14.3 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按散位合同制度進行實習，而報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點，即440點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

#### 14.4 實習大綱及評核

實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由衛生局局長二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》內，並由衛生局局長二零一三年四月十一日第03/SS/2013號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程（康復範疇——物理治療、職業治療、語言治療）實習人員培訓計劃》更新補充。投考者可登入衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 查閱有關規章。

14.5 有關實習成績自實習成績名單公佈之日起計兩年內有效。

#### 15. 實習人員排名

實習結束後，實習人員按成績高低排列於成績名單內，該名單須由行政長官批示認可及公佈於《澳門特別行政區公報》。可根據為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

#### 16. 合格實習人員的任用

16.1 合格實習人員的任用按照成績名次序為之，排名前2名的合格實習人員將以編制外合同制度聘用為衛生局第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）。

16.2 未獲任用的實習人員將因應情況被解除散位合同或終止定期委任。

#### 17. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級衛生技術員 陳頌甜

14.2 O estágio tem por principal objectivo tido em conta que o conceito de estágio implica proporcionar a aplicação à prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar.

14.3 Regime de frequência da formação específica e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato de assalariamento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelos índices previstos para o 1.º escalão das respectivas categorias de ingresso, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, vence pelo índice 440;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

#### 14.4 Programa do estágio e avaliação

O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final, as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidas no Despacho n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», actualizado pelo Despacho n.º 03/SS/2013, de 11 de Abril de 2013, que aprovou, em anexo o «Programa de formação para estagiários na carreira de técnico superior de saúde (área reabilitação — fisioterapia, terapia ocupacional, terapia da fala)». Os candidatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

14.5 O estágio mantém-se válido durante dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

#### 15. Ordenação de estagiários

Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Chefe do Executivo e publicada no *Boletim Oficial* da RAEM. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

#### 16. Provisão de estagiários aprovados

16.1 O provimento dos estagiários aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa, os primeiros dois estagiários aprovados serão providos, em regime de contrato além do quadro, na categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, dos Serviços de Saúde.

16.2 Aos estagiários que não forem providos será caducado o contrato de assalariamento ou terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

#### 17. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Chung Tim, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

正選委員：二等高級衛生技術員 洪慧媚

顧問醫生 黃穗濤

候補委員：顧問高級技術員 Florencia Lao Oliveros

顧問醫生 周麗明

18. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

18.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

18.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

19. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》規範。

二零一四年九月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,689.00)

*Vogais efectivos:* Hong Wai Mei, técnico superior de saúde de 2.ª classe; e

Wong Soi Tou, médico consultor.

*Vogais suplentes:* Florencia Lao Oliveros, técnico superior assessor; e

Chao Lai Meng, médico consultor.

18. *Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas*

18.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

18.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

19. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e dos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), e 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde).

Serviços de Saúde, aos 3 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 11 689,00)

## 教育暨青年局

### 公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員三缺；

編制外合同技術員人員組別第一職階首席技術員九缺；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida do D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro;

— Nove lugares de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro;

編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員一缺；

編制外合同技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員三缺；

編制外合同技術輔助人員組別第一職階首席行政技術助理員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一四年九月三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

– Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro;

– Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro;

– Três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 文化局

### 公告

文化局為填補編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（圖書管理範疇）七缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一四年九月三日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$920.00)

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de biblioteconomia, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Instituto Cultural, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, Suplemento, de 11 de Junho de 2014.

Instituto Cultural, aos 3 de Setembro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 社會工作局

### 名單

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員五缺，經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 黃壹紅.....	87.83	1.º Wong Iat Hong.....	87,83
2.º 胡健衡.....	84.72	2.º Wu Kin Hang.....	84,72
3.º 江美芳.....	84.50	3.º Kong Mei Fong.....	84,50
4.º 陳美斯.....	83.83	4.º Chan Mei Si.....	83,83
5.º 柯耀德.....	83.17	5.º O Iu Tak.....	83,17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年九月一日的批示認可)

二零一四年八月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 區志強

正選委員：一等高級技術員 蔡輝明

二等翻譯員 文麗菁 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Au Chi Keung, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Choi Fai Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Man Lai Cheng, intérprete-tradutora de 2.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 體育發展局

### 公告

按照刊登於二零一四年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

編制外合同制度技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）兩缺；

編制外合同制度技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）一缺。

根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

按照刊登於二零一四年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）一缺。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncios

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014:

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato além do quadro; e

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato além do quadro.

As listas definitivas encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia civil, em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014.



根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一四年九月三日於體育發展局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

A lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 3 de Setembro de 2014.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 社會保障基金

### 公告

社會保障基金為填補下列空缺，經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

編制內人員：

技術員職程第一職階首席特級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

編制外合同人員：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.os 2-6, 1.º andar, em Macau e serão também divulgadas na *intranet* deste FSS, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

Pessoal do quadro:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As presentes listas são considerada definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 2 de Setembro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 名單

澳門格蘭披治大賽車委員會通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同填補技術員職程第一職階二等技術員（中

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de

文傳意範疇)一缺,經二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下:

合格應考人:

名次	姓名	分
1.º	陳紫欣	75.30
2.º	梁寶欣	75.00
3.º	鄧泯芊	73.00
4.º	馬欣沂	71.70
5.º	梁偉鍵	68.90
6.º	楊嘉欣	67.30
7.º	歐靖雯	67.00
8.º	吳文楓	65.80
9.º	梁嘉豪	64.60
10.º	阮斯敏	63.00
11.º	劉嘉麗	61.50
12.º	張少鵬	60.60
13.º	陳碧漪	60.50
14.º	鄭凱茵	60.30
15.º	左淑芬	58.00
16.º	鄭惠敏	57.70
17.º	傅明謙	50.30

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰的投考人:16名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於五十分被淘汰的投考人:12名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定,投考者可自本成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年九月二日的批示確認)

二零一四年九月一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

comunicação, área de comunicação social da língua chinesa, da carreira de técnico de contrato além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	valores
1.º	Chan Chi Ian	75,30
2.º	Leong Pou Ian	75,00
3.º	Tang Man Chin	73,00
4.º	Ma Ian I	71,70
5.º	Leong Wai Kin	68,90
6.º	Ieong Ka Ian	67,30
7.º	Ao Cheng Man	67,00
8.º	Wu Man Fong	65,80
9.º	Leong Ka Hou	64,60
10.º	Un Si Man	63,00
11.º	Lao Ka Lai	61,50
12.º	Cheong Sio Pang	60,60
13.º	Chan Pek I	60,50
14.º	Chiang Hoi Ian	60,30
15.º	Cho Sok Fan	58,00
16.º	Kuong Wai Man	57,70
17.º	Fu Luis	50,30

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 16 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 12 candidatos.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2014).

Comissão do Grande Prémio de Macau, 1 de Setembro de 2014.

典試委員會：

主席：本委員會助理協調員 朱妙麗

正選委員：本委員會一高等級技術員 張婉婷

候補委員：本委員會一等技術員 劉嘉欣

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

O Júri:

*Presidente:* Chu Miu Lai, coordenadora-adjunta desta Comissão.

*Vogal efectiva:* Cheong Un Teng, técnica superior de 1.ª classe desta Comissão.

*Vogal suplente:* Diana Lau, técnica de 1.ª classe desta Comissão.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

## 公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，及按照刊登於二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組之公告，以審查文件及限制性為澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同人員進行普通晉級開考公告，准考人臨時名單已張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓告示板。上述開考為填補澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同人員以下空缺：

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年九月二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$989.00)

## Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edif. do Grande Prémio, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 2 de Setembro de 2014.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 文化產業委員會秘書處

### 公告

為以編制外合同方式填補文化產業委員會高級技術員組別第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為上述委員會的服務人員舉行普通晉級開考。開考通告張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓D座文化產業委員會秘書處，並於文化產

## SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar «D», e publicado nos sítios electrónicos do Conselho para as Indústrias Culturais (CIC) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do CIC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do

業委員會及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的辦公日起計十天內作出。

二零一四年九月三日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

mesmo Conselho, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 3 de Setembro de 2014.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 公告

地圖繪製暨地籍局以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（外勤助理員範疇）八缺，經二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。茲公佈確定名單之更正。該更正已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，並上載於本局網頁（[www.dscc.gov.mo](http://www.dscc.gov.mo)），以供查閱。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncio

Torna-se pública a rectificação da lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de auxiliar de campo, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014, que se encontra afixada na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicada na página electrónica daquela Direcção de Serviços ([www.dscc.gov.mo](http://www.dscc.gov.mo)).



二零一四年九月三日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$920.00)

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 公 告

為填補海事及水務局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員十二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內作出。

二零一四年九月二日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

海事及水務局為填補散位合同勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）四缺，經於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)) 以供查閱。

二零一四年九月二日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de doze lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 2 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 2 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 地球物理暨氣象局

## 公告

為填補本局編制外合同人員氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員一缺，經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以有限制及文件審閱的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年九月二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal contratado além do quadro destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 2 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 房屋局

## 公告

「濠江花園電氣設施改善工程第一期」  
公開招標

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門菜園涌邊街濠江花園第3、4、5座。
4. 承攬工程目的：更換供電系統。
5. 最長施工期：270 (貳佰柒拾) 天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$143,000.00 (澳門幣壹拾肆萬叁仟元整)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Anúncios

*Concurso público para*  
«*Obra de melhoramento das instalações eléctricas da 1.ª fase do Edifício Hou Kong Fa Un*»

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua Marginal do Canal das Hortas, Edifício Hou Kong Fa Un, Blocos 3, 4, 5, Macau.
4. Objecto da empreitada: substituição de sistema eléctrico.
5. Prazo máximo de execução: 270 (duzentos e setenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$143 000,00 (cento e quarenta e três mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 現場考察：

現場考察於二零一四年九月十六日（星期二）上午十時三十分進行，有意投標人應按上述日期及時間到指定地點集合，並由房屋局人員帶領考察。有意投標人須於二零一四年九月十五日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場考察之登記。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

截止日期及時間：二零一四年十月九日（星期四）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

日期及時間：二零一四年十月十日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

時間：辦公時間內。

價格：\$300.00（澳門幣叁佰元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Visita ao local

A visita ao local será feita no dia 16 de Setembro de 2014, terça-feira, às 10,30 horas. Os concorrentes interessados devem chegar ao local indicado, à hora e data acima mencionadas e serão acompanhados pelos trabalhadores do Instituto de Habitação. Os concorrentes interessados devem dirigir-se à recepção do Instituto de Habitação ou através do telefone n.º 2859 4875, durante as horas de expediente, antes do dia 15 de Setembro de 2014, para proceder a marcação prévia da visita ao local.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

*Dia e hora limite:* dia 9 de Outubro de 2014, quinta-feira, até às 17,00 horas.

14. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

*Dia e hora:* dia 10 de Outubro de 2014, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

*Hora:* horário de expediente.

*Preço:* \$300,00 (trezentas patacas).

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

## 17. 附加的說明文件：

由二零一四年九月十日至截標日止，競投者可前往澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年八月二十八日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

(招聘編號：03/IH/2014)

為填補房屋局編制內技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）二缺，經二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一四年九月三日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, a partir de 10 de Setembro de 2014, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 28 de Agosto de 2014.

O Presidente, substituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

(N.º de recrutamento: 03/IH/2014)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia civil, do quadro de pessoal do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014.

Instituto de Habitação, aos 3 de Setembro de 2014.

O Presidente, substituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 電 信 管 理 局

## 公 告

電信管理局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場22樓電信管理局以及上載到本局網頁 (<http://www.dsrt.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員三缺（電信範疇）。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE  
TELECOMUNICAÇÕES

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e disponibilizada no sítio electrónico (<http://www.dsrt.gov.mo>) desta Direcção de Serviços para consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de telecomunicações.



二零一四年九月三日於電信管理局

代局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações,  
aos 3 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 運輸基建辦公室

### 公告

為填補運輸基建辦公室以編制外合同任用的人員空缺，經於二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁以供查閱：

第一職階一等高級技術員一缺；

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年九月四日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do GIT, para o preenchimento do lugar seguinte, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 4 de Setembro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 交通事務局

### 公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos con-

於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

- 一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；
- 二、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；
- 三、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；
- 四、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺；
- 五、車輛駕駛考試員職程第一職階一等車輛駕駛考試員一缺；
- 六、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十九日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

didatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

- Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
- Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
- Seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
- Um lugar de examinador de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução;
- Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門流行音樂曲藝創作總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年九月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號157/2014。

#### 澳門流行音樂曲藝創作總會

##### 章程

##### 第一條

##### 名稱及會址

1. 中文名稱：“澳門流行音樂曲藝創作總會”。

2. 會址設於：澳門加思欄馬路7號松苑大廈3樓A座。

##### 第二條

##### 宗旨

本總會以推動本地音樂曲藝創作為宗旨。

##### 第三條

##### 會員資格

向本總會申請為會員，須經理事會審批，通過接納，方可正式成為會員。

##### 第四條

##### 會員的權利

本總會會員享有以下權利：

- 選舉及被選為本總會機構的成員；
- 參加會員大會及表決；
- 按照本總會章程及內部規章之規定，請求召開會員大會；
- 參與本總會的一切活動。

##### 第五條

##### 會員的義務

遵守本總會規章與積極參與活動。

按時繳納會費。

## 第六條

### 會員的除名

凡蓄意破壞本總會聲譽者，經理事會調查屬實時，輕則可作口頭警告；嚴重時，交由全體會員大會討論，通過後交與理事會執行除名決議。

## 第七條

### 組織

本總會組織架構如下：（一）會員大會；（二）理事會；（三）監事會。各機關人員在會員大會上，以不記名方式投票選出，任期為兩年，任期屆滿須重選，而連任次數不限。

## 第八條

### 會員大會

1. 設會員大會主席團，由主席一名，副主席一名及一名秘書合共三人組成。

2. 會員大會每年召開一次，由理事會最少提前十日，以掛號信或簽收方式召集各會員出席。召集書上須列明開會日期、時間、地點及議程，大會之決議經出席會員以絕對多數票表決贊成，方能通過。如有特別事故，且有半數會員提出，經理事會及監事會通過可召開“特別會員大會”。

3. 會員大會職權如下：（一）制定或修改會章；（二）選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；（三）決定年度工作方針、任務及計劃。

## 第九條

### 理事會

1. 理事會每月召開不少於一次會議，若理事長認為有需要或應大多數成員要求，可召開“特別會議”。

2. 凡理事會會議，出席理事成員未超過半數時，所作之決議視為無效。

3. 理事會為執行機關，其職權如下：（一）籌備召開會員大會；（二）執行會員大會決議；（三）向會員大會報告工作及財務報告；（四）決定會員的接納。理事會設理事長一名，副理事長一名，秘書一名，財政一名及理事若干名，總人數須為單數，任期為兩年。

## 第十條

### 監事會

監事會負責稽核及監督理事會，日常會務及各項工作。監事會設監事長一名，副監事長一名及監事一名，任期為兩年。

## 第十一條

### 經費

經費來源為會員之入會費及捐助，以及任何其他實體之捐助。

## 第十二條

### 修章

對本章程作任何修改，經會員大會四分之三出席會員的贊成票通過。

## 第十三條

### 解散

解散法人，須獲全體會員四分之三贊成票通過。

二零一四年九月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,723.00）

（Custo desta publicação \$ 1 723,00）

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門酷男體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年九月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號158/2014。

#### 澳門酷男體育會

#### Clube Desportivo “Coolman” de Macau

#### Macao “Coolman” Sport Club

### 章程

第一條——本會訂立的中文名稱為“澳門酷男體育會”，中文簡稱為：“酷男”，英文名稱為“Macao “Coolman” Sport Club”，英文簡稱為：“MCSC”，葡文名稱為“Clube Desportivo “Coolman” de Macau”，葡文簡稱為：“CDCM”。

第二條——本會會址設於澳門海洋花園大馬路海洋花園桂苑19樓1座，經會員大會同意可更改。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨：

1. 為會員爭取應有的權利；
2. 服務及團結會員；
3. 參與及發展推廣體育項目；
4. 參與社會公益活動，服務社群；
5. 與鄰近成績地區的同類型社團進行交流。

第四條——所有有興趣參與體育運動人士、體育愛好者及認同本會章程者，均可成為會員。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉各領導架構及其成員及決定各會務工作。決議時須經出席會員之絕對多數票的同意方為有效。如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同票方為有效，如屬解散法人之決議，則須獲全體會員四分之三的贊同票方為有效。會員大會主席團設會長一名，副會長一名，秘書一名。

2. 理事會是本會之行政與活動負責之執行機關，負責草擬並執行每年活動計劃和預算案、訂定會費金額及繳費方式、訂定暫時停止會員資格。理事會設理事長一名、副理事長兩名、秘書長一名、中文秘書一名、葡文秘書一名、理事若干名，但其成員人數須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，副理事長有責任參加理事會之會議，以協助理事長，或理事長缺席時，在其職權範圍內，代處理工作。理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上出席成員通過方為有效。

3. 監事會是本會之行政監察及審查機構。每年或當監事長認為有需要時，與理事會舉行會議；當認為有需要時，審查本會之賬目，監督預算案之執行，審閱每年之財政報告及賬目，並編制年度報告。監事會設監事長一名及監事兩名或以上，但其成員人數須為單數。

第六條——會員大會每年最少召開一次，特殊情況下可提前或召開特別會員大會，由理事長召集，需提前八日以掛號信方式通知，通知書上要列明開會日期、時間、地點及議程。各領導架構及其成員每兩年重選，重選可連任。

第七條——本會會員可擁有參與本會各項活動的權利，並有協助本會各項活動的籌劃與推廣的義務。

第八條——本會的經濟來源：

1. 會員會費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

第九條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

二零一四年九月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,175.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門餘暇活動導師協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月二十八日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為302號。該設立章程文本如下：

#### 澳門餘暇活動導師協會

##### 章程

##### 第一章

##### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會定名為“澳門餘暇活動導師協會”。

第二條——本會宗旨為：增強廣大市民愛護祖國及澳門的意識，促進澳門餘暇活動的專業發展。團結澳門廣大的餘暇活動導師，提高本澳居民參與各項不同的餘暇活動，以利有益身心。舉辦或協辦澳門社會上各項不同的餘暇活動，貢獻祖國及澳門。

第三條——本會會址設於澳門美副將大馬路9號栢蕙花園第一座22樓A。

##### 第二章

##### 會員

第四條——凡贊同本會宗旨的現職或離職的餘暇活動導師，均可由本會邀請或經理事會及監事會批准後，即可成為會員；凡入會達五年或以上者，即成為永遠會員。

第五條——權利與義務

(一) 會員享有選舉權、被選舉權和表決權，並可參加本會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

(二) 凡會員必須遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。

第六條——會員如有違反章程，破壞本會聲譽者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第七條——凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益，但仍可保留會員身份；凡無理欠繳會費兩年或以上者，作自動退會論。

## 第三章 組織

第八條——會員大會為本會最高權力機關，設會長一人，副會長若干人，任期三年，連選連任。

(一) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，有必要時得由理事會提前或延期召開。會員大會之召開日期最少提前十天以掛號信或簽收方式通知，通知信內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

(二) 召開會員大會時，由會長主持。會議決議以出席會員過半數才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時進行，不論出席人數多少，均為有效會議。

(三) 經理事會決議或二分之一以上會員代表聯名提議得召開特別會員大會。

(四) 會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告、監事會報告；決定會務方針；選舉或罷免會長、副會長及理監事；修改章程和其他重大事項。

第九條——理事會為會員大會閉會期間之最高執行機關，負責日常會務的管理、行政、財政和紀律，製作及向會員大會介紹報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算，執行會員大會決議，理事會每月開會一次；理事會由會員大會選舉產生。理事會理事任期三年，連選得連任。理事會人數為單數，設理事長一人，副理事長及理事若干人，並由理事長主持理事會會議。

第十條——監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務、財政運作；監事會人數為單數，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人，任期三年，連選得連任。

第十一條——本會可聘請社會人士成為名譽會長、名譽顧問、顧問或其他名譽的職銜以推進會務發展。

## 第四章 經費

第十二條——個人會員每年會費為澳門幣叁佰元，成為永遠會員後毋需繳交會費。

第十三條——本會經費得向會員、政府和社會人士募集。



**第五章****附則**

第十四條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十五條——章程如需修改，須由會員大會提出，並獲出席會議成員四分之三贊同票，方為有效。

第十六條——如解散本會，需經會員大會提出，並由全體會員四分之三贊同票，方為有效。

二零一四年九月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,507.00)

(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**世界靈氣傳承協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月二十九日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為306號。該設立章程文本如下：

**世界靈氣傳承協會**

英文名稱為“**Reiki Worldwide Inheritance Association**”

**第一章****總則**

第一條——本會定名：世界靈氣傳承協會，英文名：Reiki Worldwide Inheritance Association。

第二條——本會地址：澳門南灣大馬路時代商業中心十樓1004室。

第三條——本會宗旨：

1、促進澳門本地佛學、禪學、玄學文化等方面的發展。

2、致力於推動各階層社群和諧發展，提倡禮、義、仁、愛、智。

3、舉辦各類慈善活動，增進澳門與內地及世界各地公益事業交流。

4、募集基金，協助社會弱勢群體，促進佛學文化和諧共生。

**第二章****會員**

第四條——凡對佛學文化、藝術等方面狀況有一定認識或有興趣的人士，認同並擁護本會宗旨，願遵守本會章程者，均可申請加入本會。

第五條——凡申請入會者，須經本會會員介紹，填寫入會申請表，經理事會審核批准後方能成為本會會員。

第六條——會員的義務：

- 1、遵守本會章程及決議；
- 2、積極參加本會各種活動；
- 3、繳交入會費和會費；
- 4、不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第七條——會員的權利：

- 1、出席會員大會及具投票之權利；
- 2、有選舉權及被選舉權；
- 3、有建議及提出異議之權利；
- 4、有參與本會活動之權利；
- 5、有退出本會的自由和權利。

第八條——對違反本會章程或有損本會聲譽的會員，由理事會視其情況，分別給予警告、書面譴責、暫停會籍或開除會籍之處分。

**第三章****組織**

第九條——本會組織機構包括：

- 1、會員大會；
- 2、理事會；
- 3、監事會。

第十條——會員大會的組成、運作及權限：

1、會員大會為本會最高權力機構，每年召開一次會員大會；

2、大會設會長一人，副會長若干人，任期三年，均由會員大會以不記名投票方式直接選舉產生，可連選連任；

3、會員大會會長對外代表本會，對內負責召開和主持會員大會，可應理事會、監事會要求在正常會期以外時間召開會員大會；會員要求召開會員大會須不少於會員總人數的三分之二；會員大會的召集須最少於八天前以掛號信通知，召集書內需列明會議的日期、時間、地點和議程；

4、修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票；

5、通過理事會提交的修改章程議案；

6、通過會員大會領導層、理事會及監事會成員；

7、通過理事會年度工作報告及年度財務報告，以及通過監事會的意見書。

第十一條——理事會的組成、權限及運作：

1、理事會是本會的執行機構，成員由會員大會選舉產生；

2、理事會根據需要可在任期中進行增選；

3、理事會負責執行會員大會決議，制定會務計劃，提交年度工作報告，年度財務報告；

4、理事會決議須經出席成員的絕對多數票作出；

5、理事會由單數成員組成，設理事長一人、副理事長若干人、秘書長一人、理事若干人。理事長主持理事會日常會務，副理事長協助，理事長缺席時由副理事長代行理事長職務；

6、理事會成員任期與會員大會領導層任期相同；

7、理事會可下設刊物編輯、基金運作等機構，並可成立臨時性工作小組，以適應會務需要；

8、理事會須向會員大會提交年度工作報告及年度財務報告，並須取得會員大會通過；

9、制定本會機構成員的選舉規章。

第十二條——監事會的組成、權限及運作：

1、監事會成員由會員大會選舉產生，其職權為監督理事會及各部門開展工作；

2、監事會由單數成員組成，設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，任期與會員大會領導層任期相同；

第十三條——在各領導層任期內可聘請社會人士及專業人士擔任顧問，任期與會員大會領導層任期相同。

**第四章****收入**

第十四條——本會為非牟利團體，收入除來自會員繳納的會費、入會費外，還可接受不同形式、不附帶任何條件的捐贈、資助等。

**第五章****其他**

第十五條——理事會得根據本章程制定具體實施規章。

二零一四年九月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,104.00)

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門工業設計協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月二十九日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為305號。該設立章程文本如下：

**澳門工業設計協會  
章程****第一條**

(名稱)

本會中文名稱為：“澳門工業設計協會”，葡文名稱為：“Associação Macau de Desenho Industrial”，葡文簡稱為：“AMDI”，英文名稱為：“Macau Industrial Design Association”。

**第二條**

(宗旨)

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 促進澳門工業設計、發展及研究。

(二) 推廣工業設計教育。

(三) 促進澳門與世界各地工業設計交流，以提升中國澳門產品的競爭力與持續化發展。

**第三條**

(工業設計範圍)

包括並不限於下列：

(一) 產品設計；

(二) 環境藝術設計；

(三) 視覺傳達設計；

(四) 交通工具設計；

(五) 設備儀器設計；

(六) 生活用品設計；

(七) 傢具設計；

(八) 電子產品設計；

(九) 家電設計；

(十) 其他類。

**第四條**

(會址)

本會會址暫設於澳門氹仔奧林匹克大馬路239號利寶閣28樓B。日後可根據理事會議決而更改。

**第五條**

(會員資格)

本會會員分為專業會員、學生會員及非專業會員。

(甲) 凡認同本會宗旨的本澳、中國內地或其他國家地區獲取合法設計或藝術性質專業認可之人士，申請入會並經理事會審核通過後可成為專業會員。

(乙) 凡認同本會宗旨的本澳、中國內地或其他國家地區於工業設計或藝術相關專業之在學學生，申請入會並經理事會審核通過後可成為學生會員。

(丙) 凡認同本會宗旨的本澳、中國內地或其他國家地區對工業設計有興趣之人士，申請入會並經理事會審核通過後可成為非專業會員。

**第六條**

(會員權利)

(甲) 專業會員

(一) 參加會員大會及表決權。

(二) 擁有選舉及被選舉權。

(三) 於工業設計範疇內提供本會專業研究及意見。

(四) 參與本會活動及享有本會的各项福利。

(乙) 學生會員

(一) 參加會員大會及表決權。

(二) 參與本會活動及享有本會的各项福利。

(丙) 非專業會員

(一) 參加會員大會。

(二) 參與本會活動及享有本會的福利。

**第七條**

(會員義務)

(一) 遵守本會章程及執行一切決議事項。

(二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展。

(三) 維護本會的合法權益及良好社會形象。

(四) 團結及促進會員和地區間合作與交流。

(五) 按規定交納會費。

**第八條**

(開除會籍)

(一) 違反本會章程之規定，作出嚴重損害本會聲譽及利益之行為者。

(二) 違反國家及特區有關法律、法規、被剝奪公民權利或受到其他嚴厲制裁者。

(三) 未按規定交納會費者。

**第九條**

(機構)

本會組織機構包括會員大會、理事會及監事會。

**第十條**

(任期)

所有組織機關成員，任期為三年，連選得連任。

**第十一條**

(會員大會)

(一) 會員大會為最高權力機關，決定本會會務，選舉會員大會主席、理監事會成員及修改會章。

(二) 會員大會每年召開一次常年會議，討論及通過理監事會所提交工作報告、年度帳目。

(三) 會員大會可在大會主席、理事會、監事會或不少於四分一會員以正當日的提出要求時召開。

(四) 會員大會之召集最少在會議前八日以掛號信函方式或透過簽收方式書面通知，並列明會議日期、時間、地點及議程。

(五) 屬首次召集之會員大會會議，須過半數會員出席方可議決，否則會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數通過，但法律規定特定多數除外。

(六) 倘會員不能參加會議，可委託其他會員代表出席，有關委託須以書面為之。

#### 第十二條 (理事會)

(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務，成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長一名至若干名、理事數名。

(二) 理事會理事長、副理事長由理事會成員間相互選出。

(三) 理事會在過半數成員出席時方可議決，如表決票數相同，則以理事長所作之票為決定票。

#### 第十三條 (監事會)

(一) 監事會是本會監督行政管理機關，負責監督行政機關運作，成員由三名或以上之單數組成，包括監事長一名、副監事長及監事數名。

(二) 監事會監事長及副監事長由監事會成員間相互選出。

#### 第十四條 (收入)

本會收入包括會員會費及理事會決定的任何有助會務之捐助。

#### 第十五條 (會費)

(一) 會費的額度和交納方法由理事會規定。

(二) 本會對已繳交之會費及捐款均不退還。

#### 第十六條 (章程之修改及解釋權)

(一) 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

(二) 本會章程之解釋權歸理事會所有。

二零一四年九月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,835.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 835,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門太極拳推手文化研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月二十九日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為307號，該設立章程文本如下：

#### 澳門太極拳推手文化研究會章程

#### 第一章 總則

第一條——名稱：澳門太極拳推手文化研究會。

第二條——本會宗旨：團結本澳，熱愛祖國，愛澳門，擁護一國兩制。維護正當權益，盡力協助及培訓太極拳推手技藝，提昇本地的水準，為建設澳門特別行政區經濟繁榮而努力。

第三條——本會會址：澳門高美士街14號景秀花園3樓C座，Rua de Luis Gonzaga Gomes No.14, King Xiu Garden C3, Macau。

#### 第二章 會員

第四條——凡在澳門學練太極拳及推手愛好者不論門派，均可以申請入會。

第五條——凡申請入會，須由會員一人介紹，經本會常務理事會通過，方得成為正式會員。

第六條——本會會員有下列權利：

一、投票權及被選舉權；

二、建議提案之權；

三、享受本會所辦之文教、福利事業之權。

第七條——本會會員有下列義務：

一、遵守本會會章及決議；

二、推動會務及發展會員；

三、繳納入會基金及按年繳納會費。

第八條——會員欠費超過兩年經催收仍不繳交者，停止享受本會會員應享之一切權利；如超過三年仍不繳交者，作自動退會論，其前繳交之基金及費用，概不發還。

第九條——會員如有違反本會會章，破壞本會行動者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告或開除會籍之處分。

#### 第三章 組織

第十條——本會最高權力機構為會員大會。其職權如下：

一、制定或修改會章；

二、選舉會長和理事會及監事會成員；

三、決定工作方針、任務、工作計劃及重大事項；

四、審查及通過理事會之工作報告。

第十一條——本會根據澳門社團法例，分設會長1名、副會長5至13名、理事長1名、副理事長5至13名、監事長1名、副監事長若干名、秘書長、財務及理事等架構組織，由會員大會選舉產生，而理事會及監事會必須由單數成員組成。

第十二條——會員大會、理事會及監事會成員每屆任期為叁年，任滿可再參選連任。

第十三條——組織架構如日後有增減，必須交由會員大會表決通過。

第十四條——會長為本會會務最高負責人，主持會員大會，對外代表本會。

第十五條——理事會負責本會會務，安排屆內各理事之工作，對外與其他社團負責聯絡等職務。

第十六條——監事會負責監督本會運作，定期審查帳目，審議及通過會員大會工作報告。

第十七條——本會可以聘請社會知名人士出任為本會永遠會長、名譽會長、學術顧問等職位，以增本會光彩。

第十八條——本會可以聘請太極拳資深前輩出任為本會名譽會長、會務顧問等職位，以增本會光彩。



第十九條——理事會各職位如出任人因事不能出席，可由副理事長暫代其職。

第二十條——如經濟條件許可，本會理事會可外聘職員處理會務，給予適當薪酬。

#### 第四章 會議

第二十一條——會員大會每年舉行一次，由理事會召集之。如理事會認為必要，或有三分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。會員大會之召集，至少須於開會前八天以掛號信或簽收之方式通知，並須有超過理事及監事人數一倍之會員出席，方得開會，如法定人數不足，會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會；選舉會長、理事長及監事長時，會員如因事不能到場，可委託其他會員代為投票；修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議須獲全體會員四分之三的贊同票。

第二十二條——理事會每三個月以餐會形式召開會議，可以通過一般會務決議，但必須獲理事會常務理事二分之一以上理事通過才有效。

第二十三條——本會各種會議，除法律規定外，均須經出席人數半數以上贊成，始得通過決議。

第二十四條——理事及監事應積極出席例會及各類會議。若在任期內連續六次無故缺席，經理事、監事聯繫會議審核通過，作自動退職論。

#### 第五章 經費

第二十五條——本會會員應繳納會費如下：

一、個人會員入會時需繳交入會基金一次性MOP100.00，每年會費為MOP100.00。

二、理事會成員，每年應交付餐費MOP500.00作為開會之用餐費用。

第二十六條——本會經費如有不敷或者特別需要時，得由理事會決定籌募之。

第二十七條——本會所有收支須由理事會財務長負責記錄，及所有開支必須經常務理事會通過才可作實。

#### 第六章 附則

第二十八條——本會章程可經會員大會通過修改。

第二十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

二零一四年九月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,153.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門本然體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月二十八日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為304號。該設立章程文本如下：

#### 澳門本然體育會 章程

(一) 名稱，宗旨及地址

1. 本會定名為澳門本然體育會。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織體育活動及足球活動。參加各項體育運動和足球運動和比賽，提高會員的身體素質和體育水平，促進本澳與外地體育活動的發展。

3. 本會地址：澳門和樂坊二街30號宏昌大廈5樓X座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好體育活動，積極參加該等活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長三人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉會員大會、理事會及監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，設理事長一人、副理事長三人、秘書一人、理事若干人（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

10. 會員大會每年最少召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，如有需要，會長可召開特別會員大會。會員大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；但法律另有規定者除外。

11. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

12. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

13. 社會贊助和會費。

二零一四年九月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,155.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件7頁與存放於本署“2014年社團及財團文件檔案組”第1卷第7號文件之“Associação de Caridade Yeung Wing Kai”章程原件一式無訛：



Certifico, que o presente documento de 7 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Caridade Yeung Wing Kai», depositado neste Cartório, sob o n.º 7 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2014:

## 楊永鏞慈善協會 章程

### 第一章

#### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“楊永鏞慈善協會”；

葡文名為“Associação de Caridade Yeung Wing Kai”；

英文名為“Yeung Wing Kai Charity Association”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳，扶貧助弱，推動社會慈善活動，關懷社群，積極參與社會服務。”

第三條——會址：澳門台山菜園涌邊街302號濠江花園第一座4樓I座。

### 第二章

#### 會員的資格、權利與義務

第四條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

### 第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第六條——會員大會：

（一）本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

（二）其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

（三）會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

（四）大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

（一）理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

（三）其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

（一）監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

### 第四章 經費

第九條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

### 第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

### 第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

### 第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一四年八月二十九日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 29 de Agosto de 2014. – A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$1,889.00)

(Custo desta publicação \$ 1 889,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

澳門龍騰體育會

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento de 2 de Setembro de 2014, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

### 澳門龍騰體育會 章程

### 第一章 總則

第一條——名稱

本會中文名稱：澳門龍騰體育會，簡稱：龍騰。

第二條——宗旨

本會為一個非牟利社團。本會宗旨：推廣及發展各類體育運動，鼓勵及提高本澳居民及世界體育活動愛好者對各類體育運動的興趣，聯繫本澳與各地區體育運動愛好人士，促進本澳居民與外地體育運動的交流及合作。

第三條——會址

本會會址：設於澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈10樓A。

## 第二章 會員

### 第四條——會員資格

本會可接受個人加入成為會員。所有感興趣的人士只要贊成本會宗旨及接受本會章程，均可向理事會申請，經本會理事會審核和批准後，即可成為本會會員。

### 第五條——會員權利及義務

會員的權利：

a) 會員可出席參加本會所舉辦的活動及本會的會員大會；

b) 根據章程選舉或被選進入領導機構。

會員的義務：

a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

b) 遵守本會所有章程的規定和領導機構的決議；

c) 按時繳交會費。

## 第三章 組織機構

### 第六條——機構

本會設以下幾個機構：會員大會，理事會和監事會。其中的成員是在會員大會上由選舉產生，任期兩年，並可連選連任。

選舉形式是不記名投票，並絕對多於半數通過，候選名單由會員共同制定。

第七條——本會最高權力機構為會員大會。會員大會對法律或章程未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜，有權作出決議。而對社團各機關成員之解任，資產負債表之通過，章程之修改，社團之取消，以及社團針對行政管理機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，也屬會員大會之權限。

第八條——會員大會設一名會長，一名副會長及一名秘書長。每年十月份定期召開一次，或在必要的情況下由理事會主席或會員大會會長召開。但大會之召集須最少提前八天通知，並透過書面簽收之方式或掛號信方式通知各會員，召集書內必須清楚列明會議之日期、時間、地點及議程等。若有全體會員的五份之三以上會員，以正當目的提出要求也可召開會員大會。

第九條——理事會是本會的執行機構，由三位或以上成員組成，成員總數永遠是單數。理事會中設一名理事長，一名副理事長及一名或以上的理事。

理事會之權限為：

a) 管理法人；

b) 提交年度管理報告；

c) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人；

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十條——本會的監察機構為監事會，設一名監事長，一名副監事長和一名監事。

監事會之權限為：

a) 監督法人行政管理機關之運作；

b) 查核法人之財產；

c) 就其監察活動編制年度報告；

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十一條——本會主要財政來源是會費、捐贈和資助。

第十二條——本會章程經會員大會通過後執行。若有修改，得由會員大會以出席會員的四分之三同意表決通過修訂解決。而解散法人決議，需全體會員的四分之三同意表決通過。

第十三條——本會可以另定內部規章或指引，規範理事會及監事會的內部組織及運作。

### 第十四條——會徽



私人公證員 António J. Dias Azedo

Cartório Privado, em Macau, aos 2 de Setembro de 2014. — O Notário, António J. Dias Azedo.

(是項刊登費用為 \$1,908.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門春蘭曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年八月二十八日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為303號。該修改章程文本如下：

## 第二章

### 第七條

會員大會

本會設會長一人、副會長一至三人及秘書長一人，會長對外代表本會，任期三年，經會員大會投票，可連任。

### 第十一條

理事會

本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出五人組成，理事會由理事長領導，倘理事長缺席時，由其中一名副理事長暫代其職務，任期三年，可連任。

### 第十四條

監事會

監事會設監事長一人，當務監事二人。監事會由監事長領導。任期三年，可連任。

二零一四年九月一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$519.00)

(Custo desta publicação \$ 519,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門麻醉科學會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一四年八月二十九日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第2/2014/ASS檔案組第73號，有關條文內容載於附件。

**澳門麻醉科學會  
修改學會章程**

第八條——會員大會：

1. ……

2. 會員大會由全體功能會員組成。每年至少召開一次會員大會。會員大會的召集書至少於會議前八天透過掛號信或簽

收方式通知各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程；出席會員大會的人數需達到全體功能會員人數的二分之一才可召開會員大會；若無法達到二分之一時，則一小時後不論出席人數多少，仍可召開會議。

3. ……

4. ……

5. ……

其餘章程不變。

二零一四年八月二十九日於海島公證

署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$588.00)

(Custo desta publicação \$ 588,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$119.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 119,00